



REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
UNIVERSIDAD CATÓLICA ANDRÉS BELLO
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN
ESCUELA DE COMUNICACIÓN SOCIAL

**ANÁLISIS DE DISCURSO DE LA RETÓRICA MILITAR UTILIZADA
POR EL PRESIDENTE HUGO CHÁVEZ SOBRE LA BASE DE LA
TEORÍA DE LAS METÁFORAS DE GEORGE LAKOFF**

MONCHO STEFANI, Bárbara
MONTILLA LUGO, María José

Tutora:
Margarita Meneses

CARACAS, 10 DE JULIO DE 2017

DEDICATORIA

A ti, Venezuela, que mereces todos y cada uno de nuestros esfuerzos

AGRADECIMIENTOS

A nuestros padres, por ser ejemplo de constancia, dedicación y sacrificio

*A la Universidad Católica Andrés Bello por formarnos como comunicadores
integrales, bajo los principios de amar y servir*

*A nuestro querido profesor José María Aguirre, por orientarnos en el transcurso
de todo nuestro análisis*

*A nuestra tutora, Margarita Meneses, por responder con paciencia a cada
pregunta*

A mi compañera, por ser mi mayor apoyo e impulsarme siempre a ser mejor

RESUMEN

El presente trabajo describe y analiza, dentro del marco de la semántica cognitiva, y basándose en la categorización metafórica propuesta por George Lakoff y Mark Johnson, los esquemas conceptuales y las expresiones metafóricas utilizadas por el presidente Hugo Chávez en el discurso pronunciado el 3 de junio de 2004, haciendo hincapié en el uso de metáforas y alegorías bélicas independentistas en el ámbito de la política. A través de una investigación cualitativa se pone en evidencia cómo Chávez apela de manera recurrente a la retórica militar y a la evocación de eventos propios de la guerra de la independencia para proponer el debate político en términos de guerra y confrontación

ABSTRACT

Using the framework of cognitive semantics and the metaphorical categorization proposed by George Lakoff and Mark Johnson, this research work describes and analyzes the conceptual schemes and metaphorical expressions used by the Venezuelan president Hugo Chávez in his public speech pronounced on June 3rd of 2004. Thru a qualitative research, it is proven that Chávez used military rhetoric and evocation of events that happened in the war of independence to set the political debate on terms of war and confrontation.

TABLA DE CONTENIDO

TABLA DE ILUSTRACIONES.....	1
INTRODUCCIÓN	2
CAPÍTULO I:	4
PLANTEAMIENTO, FORMULACIÓN DEL PROBLEMA Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN.....	4
OBJETIVOS	6
Objetivo general	6
Objetivos específicos.....	6
JUSTIFICACIÓN	7
ALCANCE DE LA INVESTIGACIÓN	8
LIMITACIONES DE LA INVESTIGACIÓN.....	8
CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO	9
Antecedentes de la investigación.....	9
Marco conceptual	11
Marco referencial.....	17
Descripción del objeto de estudio: Chávez y su discurso político.....	17
Retórica militarista.....	20
Contexto del discurso	21
Cronología de la convocatoria al revocatorio	21
Pronunciamiento del presidente.....	22
CAPÍTULO III: METODOLOGÍA	25
Tipo y diseño de la investigación	25
Universo y muestra.....	25
CAPÍTULO IV: ANÁLISIS Y RESULTADOS	27
Discurso transcrito.....	27
Análisis de discurso a partir de la teoría de las metáforas de Lakoff	44
Cuadro frasiológico	45
Tabla 2: “ <i>La discusión [la política] es una guerra</i> ”	45
Tabla 4: “Las ideas son plantas”.....	52
Tabla 5: “El otro es el mal” (muerte/diablo).....	54

Interpretación del discurso	56
CAPÍTULO V: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES	61
REFERENCIAS	63

TABLA DE ILUSTRACIONES

Tabla 1: resumen técnico del discurso	44
Tabla 2: “La discusión [la política] es una guerra”	45
Tabla 3: “La política es un juego”	51
Tabla 4: “Las ideas son plantas”	52
Tabla 5: “El otro es el mal” (muerte/diablo).....	54

INTRODUCCIÓN

La sociedad venezolana se encuentra sumergida en una profunda y sostenida crisis política, probablemente, desde 1989 con el estallido del llamado Caracazo durante la administración de Carlos Andrés Pérez. Esta se agudizaría, posteriormente, con el golpe de Estado militar, encabezado por el, para entonces, teniente-coronel Hugo Rafael Chávez Frías; y encontraría su punto álgido con el triunfo electoral de Chávez en 1998, convirtiéndose en el primer militar Presidente desde Marcos Pérez Jiménez.

Ocho periodos presidenciales separaron la última dictadura militar del primer militar electo en el período democrático. Pero esta vez el planteamiento era distinto: Chávez era un militar ocupando, por elección popular, el cargo de civil.

Esta irrupción del componente castrense generó cambios en la estructura social, y la naturalización del uso del lenguaje bélico-militar colocó el debate político en términos de “combate” y a quienes defendieran ideologías distintas en posición de “enemigos”; sirviendo de añadido a la exacerbada, y tan arraigada, polarización política vivida a lo largo de todo el mandato presidencial de Chávez y que se prolonga hasta la Venezuela actual.

El objetivo principal de este estudio es ilustrar a través de un análisis de discurso la normalización de la retórica militar en el ámbito político e identificar las metáforas combativas empleadas recurrentemente por el expresidente Hugo Rafael Chávez Frías en sus alocuciones.

El objeto de estudio es específicamente el discurso de Hugo Chávez transmitido, en cadena de radio y televisión, el 3 de junio de 2004, en el cual planteaba la próxima contienda electoral, correspondiente al Referéndum Revocatorio, como una reedición de la Batalla de Santa Inés -librada durante la Guerra Federal- y desarrolla la tesis de que se estaba sosteniendo una “guerra política”.

Para abordar este análisis se utilizará como referencia metodológica los trabajos del lingüista cognitivo, George Lakoff, y se empleará como guía la teoría de los llamados “marcos de referencia”, que estudia las metáforas como proceso

central del pensamiento humano y cómo a través de este recurso literario es posible introducir “valores morales” para conectar ideas y mensajes en los discurso políticos.

En el capítulo segundo de este estudio se expone con detalle la naturaleza del discurso político y el fenómeno del militarismo, siendo estos los términos sobre los cuales se edifica la investigación. Luego, se realiza un análisis sobre Chávez como actor político y, más específicamente, como orador; y se distinguen los rasgos más característicos de su retórica. A su vez, se desarrolla el contexto político que enmarca la pieza seleccionada y que condiciona el análisis.

Por otro lado, en el capítulo III se especifica el método de investigación a utilizar, siendo esta una investigación de tipo cualitativo, estudio de caso, que se remite a la elección de un único discurso como muestra.

El proceso de análisis será presentado en el capítulo IV en dos partes: un primer análisis semántico, que categorice las expresiones usadas por el Presidente en la alocución del 3 de junio dentro del sistema de metáforas desarrollado por Lakoff y Johnson (1995); y el segundo se remitirá a una interpretación de los actos de habla y de las metáforas implementadas, que permita identificar a quién y contra quién está dirigida la discursiva.

El discurso de Chávez ha sido estudiado con anterioridad hasta el cansancio desde distintos enfoques; para los fines de esta investigación los trabajos que sirven como antecedentes directos del presente análisis son los de Lourdes Molero, de la Universidad del Zulia, *El Personalismo en el Discurso Político Venezolano y Un Enfoque Semántico y Pragmático* (2002) y el de Luis Alberto D'Aubeterre Alvarado, *Violencia social y discurso político presidencial venezolano: un estudio psicosocial* (2009).

Sin embargo, el planteamiento de un análisis del discurso chavista delimitado al uso del lenguaje militar, resulta innovador y buscar dar respuestas a parte de las muchas interrogantes que se presentan en la sociedad venezolana; una sociedad que históricamente ha tendido al culto al militarismo y a la desestimación de la sociedad civil.

CAPÍTULO I: PLANTEAMIENTO, FORMULACIÓN DEL PROBLEMA Y PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN

Planteamiento del problema

La llegada de Hugo Chávez al ecosistema político representa un viraje en la forma tradicional de hacer política, al menos en los últimos 40 años. Uno de los rasgos más característicos de su gobierno, consecuentemente con su condición de militar, es que introdujo el elemento castrense en el ámbito político y, gradualmente, este se fue expandiendo a los demás espacios de la sociedad.

A través de una retórica repleta de términos bélicos, el expresidente Chávez mantuvo, a lo largo de todo su mandato, una línea semántica consistente. Insistía en el uso del léxico militar, el cual, plantea un enfrentamiento, donde, necesariamente, hay dos actores adversarios; o, en palabras de Glucksmann (1974), un discurso en el que todo se evalúa “como un juego de fuerzas a partir de la lógica conflictiva irremediable que supone la existencia de al menos dos adversarios que se reconocen como tales beligerantes” (p. 52).

Así lo corrobora la profesora Lourdes Molero en su estudio *El Personalismo en el Discurso Político Venezolano. Un Enfoque Semántico y Pragmático*, cuando se refiere a los discursos del para entonces teniente-conorel Hugo Chávez durante la campaña previa a la contienda electoral del año 1998:

El léxico militar y el tono de la arenga militar se advierten en sus discursos de la campaña. En el léxico utilizado se vislumbra claramente el establecimiento de dos bandos. Durante la campaña estos dos bandos provenían de las citas históricas por las alusiones a los grupos en pugna durante la guerra de Independencia. El léxico militar ha seguido siendo

utilizado una vez ganadas las elecciones y en su actuación como Presidente (Molero, 2002, p. 78).

Para ejemplificar esta tendencia, se toma como ejemplo unas declaraciones concedidas al diario El Nacional, poco tiempo después de haber asumido como Presidente en función:

El conflicto hay que darlo, la batalla hay que darla, que se preparen los del otro bando; que den su batalla, porque nosotros la vamos a dar... En el frente de batalla se encuentran dos bandos, de un lado, los que queremos transformar a fondo todo este desastre; y del otro lado, los que quieren seguir en este desastre... que levanten las manos y reconozcan que están derrotados (Chávez, 31-03-99, diario El Nacional).

De esta forma, se vuelve recurrente el empleo de términos como: batalla, batallón, frente, bandos, guerra, combate, cañones, patria, revolución, emboscada, libertad, etc., que ejemplifica una intención de confrontar dos posturas antagónicas donde una parte está representada por la “élite” o “la burguesía” y la otra por el “pueblo bolivariano/soldado”.

No solo en el discurso se evidencia esta tendencia, también es prudente señalar que la estructura política del partido de gobierno (PSUV), “el chavismo de base”, se ha organizado simulando estructuras militares. Por ejemplo, Las Unidades de Batalla Bolívar – Chávez (UBCH), Círculos de Lucha Popular (CLP), comandos parroquiales, frentes, patrullas... Además, desde el año 2008 apareció la figura de la Milicia Nacional Bolivariana, que es un organismo de la Fuerza Armada Nacional Bolivariana constituida por civiles.

En este sentido, se plantea la siguiente interrogante: ¿es posible analizar el discurso militarista de Hugo Chávez a partir de una categorización metafórica?

OBJETIVOS

Objetivo general

Analizar el discurso pronunciado por el presidente Hugo Chávez el 03 de junio de 2004 en cadena nacional, de acuerdo con la clasificación metafórica de Lakoff y Johnson (1995)

Objetivos específicos

1. Definir qué es un análisis de discurso
2. Definir qué es discurso político
3. Definir qué es militarismo
4. Identificar el tipo de discurso político utilizado por el presidente Chávez
5. Identificar los aspectos más característicos del discurso de Chávez
6. Seleccionar las expresiones metafóricas y unidades fraseológicas con origen en metáforas que se desprendan del corpus seleccionado
7. Agrupar las expresiones metafóricas que se seleccionen de acuerdo a la clasificación de Lakoff y Johnson (1995)
8. Determinar con cuánta incidencia Hugo Chávez menciona términos bélicos en el corpus seleccionado
9. Realizar una interpretación generalizada del corpus seleccionado

JUSTIFICACIÓN

Al ser estudiantes de periodismo se observa con un gran interés la importancia del lenguaje como medio principal para transmitir un mensaje y su capacidad para incidir en la configuración de la sociedad. En el caso venezolano, a partir del discurso político-militar del expresidente Chávez, la población, que ya se encontraba inmersa en una ola de profundos cambios, alteró también su forma de expresarse; tanto los medios de comunicación del Estado como los privados fueron partícipes de este proceso de reconfiguración del imaginario colectivo y legitimaron, de alguna forma, la abierta confrontación propuesta por Chávez.

El lenguaje de exaltación a lo bélico profesado desde el chavismo inundó todos los espacios y sustituyó el debate político, propio de las sociedades democráticas, por un permanente choque de fuerzas.

La normalización del uso de referencias militares en el ámbito político y de la tendencia a concebir la actividad política como equivalente a una guerra, es comprendido como una forma de violencia simbólica, y podría alterar el funcionamiento de la sociedad, por lo cual se hace necesario someterlo a estudio. De acuerdo con d'Aubeterre Alvarado (2009):

Entre los modos discursivos retóricos usuales que asume el ejercicio de la violencia simbólica están: la descalificación constante, la imposición de opinión o su silenciamiento, la interrupción, la banalización, la falta de reconocimiento, la invisibilización de los intereses y de las necesidades del otro(a) etc. Si bien puede argumentarse que de esta agresión no hay ni heridas ni sangramiento visibles, la violencia simbólica propende a derivar en ataques físicos, muchas veces en términos correctivos, dependiendo del lugar de origen y del estatus psico-socio-político de donde ella procede (p. 392).

Por esta razón, resulta pertinente realizar un análisis de discurso semántico, que a partir del enfoque de la lingüística cognitiva, permita identificar el uso deliberado de expresiones militares y que promueven la exaltación de lo bélico y fomenten espacios de violencia.

De esta forma, la presente investigación aspira a servir como una herramienta que colabore en la búsqueda de la raíz de los problemas que acosan a la Venezuela actual, y fungir de base para el desarrollo de otras investigaciones, de orden sociológico, que puedan dar respuesta al impacto de este discurso en las masas.

ALCANCE DE LA INVESTIGACIÓN

El alcance de esta investigación comprenderá un único discurso hecho el día 03 de junio de 2004, una alocución de tiempo aproximado de 48 minutos y 13 segundos. La selección se realizó basado en dos criterios: la alusión directa al componente militar que plantea, y la gran popularidad y difusión que tuvo el discurso.

LIMITACIONES DE LA INVESTIGACIÓN

Debido a la complejidad que supone y el tiempo que demanda analizar un compendio de discursos mayor, la investigación se limita a una sola pieza. Originalmente, se había planteado analizar la totalidad de discursos del presidente Chávez en la campaña electoral previa al Referéndum Revocatorio, pero no fue posible.

La conflictiva situación política que vive el país (Venezuela, 2017) se sitúa como limitante agravado en el desarrollo del estudio e impide la realización de una investigación transdisciplinaria, como fue concebida inicialmente. Por tanto, no será posible ampliar la investigación y realizar el análisis sociológico y psicosocial correspondiente.

CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO

Antecedentes de la investigación

En el artículo *Análisis del discurso político de Hugo Chávez Frías, Gesta de un mesías* (Puyosa, 1998) con un análisis de contenido de todo el discurso político del entonces presidente

Chávez, la autora se propone como objetivo definir los rasgos generales del discurso chavista a través del estudio del actor, del nacimiento mediático del mismo, de los tópicos tocados, de los arquetipos heroicos usados y de las referencias legitimadoras para llegar a la clausura formal del análisis donde expone cuatro puntos básicos: en primer lugar, es un discurso propagandístico focalizado en los principios del Polo Patriótico; en segundo lugar, es un discurso expresivamente deóntico ya que se sustenta en el cumplimiento del esquema normativo propuesto por la autoridad chavista. Además, es un discurso que se valida por su propia opinión sin remitirse a una realidad concreta; en tercer lugar, emplea dos estrategias de opinión complementarias: validación del sistema ideológico y persuasión del electorado mediante la identificación del “nosotros”; y, en cuarto lugar, la técnica discursiva predominante es argumentativa.

El Personalismo en el Discurso Político Venezolano. Un Enfoque Semántico y Pragmático (Molero, 2002) es un trabajo en donde se presenta un análisis de los discursos pronunciados por el expresidente Hugo Chávez, durante la campaña electoral de 1998 y el primer año de su gobierno. La autora utiliza el enfoque del análisis del discurso en la doble perspectiva semántica y pragmática. En el componente semántico, los resultados señalan las características del líder, configuradas en la lógica del relato de los acontecimientos sociales y políticos,

mostrados en una narración construida desde la perspectiva del “yo” emisor para responder a la finalidad persuasiva del discurso político.

En *El discurso político del presidente Hugo Chávez Frías como constituyente de identidad política en Venezuela: antagonismo y representación* (Nel Rojas, 2009), el autor tiene como objetivo entender el proceso político de Venezuela a partir de la articulación de las relaciones sociales y la constitución de identidades políticas en la lucha por la hegemonía. Fue un estudio cualitativo que arrojó las siguientes conclusiones: en el discurso del presidente Hugo Chávez se pueden identificar relaciones antagónicas que permiten una articulación discursiva que establece una identidad política particular; el otorgamiento de nuevos significados a categorías tradicionales discursivas como Simón Bolívar, las relaciones cívico-militares y la democracia, además de una tipificación en cada uno de éstos del antagonista, constituyen una identificación popular; la sociedad venezolana es polarizada, la identificación política con el “nosotros” o el “ellos” ha significado una activa participación de la mayoría de la población; y la Revolución Bolivariana es el resultado de la crisis de la representación política del modelo liberal democrático.

El estudio documental exploratorio-hermenéutico de *Violencia social y discurso político presidencial venezolano: un estudio psicosocial* (D’Aubeterre Alvarado, 2009) tiene como objetivo abordar la violencia social como proceso complejo psico-socio-político-histórico, desde la psicología social discursiva, a partir del análisis del discurso político oficial del Presidente Hugo Chávez. El método empleado fue el análisis del discurso, aplicado a un corpus constituido por dos alocuciones presidenciales publicadas en Internet. Los resultados sugieren que el discurso político presidencial venezolano reforzaría y legitimaría la violencia social del país y proveería elementos fundamentales para construir identidades sociales irreconciliables.

En 2013 se publicó en la Revista Latinoamericana de Estudios del Discurso el artículo *Divide y vencerás: la antonimia como estrategia ideológica de polarización en el discurso de Hugo Chávez Frías* de la profesora Thays Adrián quien presenta un análisis hermenéutico de siete textos de Hugo Chávez entre 1999 y 2003. La autora utiliza el término de la antonimia como pivote de su

investigación, para demostrar la estrategia lingüístico-discursiva de confrontación empleada por el exmandatario con el objetivo de legitimar a su propio grupo (el chavismo) y deslegitimar al contrario.

Estos cinco antecedentes utilizados como referencias para el análisis que se realizará, tienen en común un mismo objeto de estudio: el discurso del expresidente Hugo Chávez y, a pesar de que sobrepasan el margen cronológico de haber sido producidos hace más de cinco años, se considera prudente tomarlos como base ya que la mayoría se realizó en el periodo que era presidente y su discurso tenía el mayor auge dentro de la sociedad.

Marco conceptual

Para comenzar a teorizar sobre los lineamientos que dirigirán el análisis, se debe definir, en primer lugar, qué es un análisis de contenido. Entre distintas definiciones de diferentes autores que tocan términos como “contexto”, “indicadores” e “inferencias”, se estudiará el concepto de Laurence Bardin ya que es considerado como uno de los más completos:

El conjunto de técnicas de análisis de las comunicaciones tendentes a obtener indicadores (cuantitativos o no) por procedimientos sistemáticos y objetivos de descripción del contenido de los mensajes permitiendo la inferencia de conocimientos relativos a las condiciones de producción/recepción (contexto social) de estos mensajes (Bardin, 1996, p. 32)

A partir de la definición anterior, se entiende que cualquier técnica que busque sistematizar y entender el mensaje de una comunicación (ya sea texto, sonido o imagen) para posteriormente realizar una deducción lógica sobre el contenido, el emisor o el receptor, vendrá siendo un análisis de contenido.

Ahora bien, el lingüista holandés, Van Dijk, plantea una unión entre sociedad y discurso mediante el análisis crítico de discurso:

Los Estudios Críticos del Discurso (ECD) son un conjunto de principios y teorías interdisciplinarias, en los que se integran diferentes enfoques para la exploración e interpretación del nivel micro y macro-discursivo, cuyo núcleo de reflexión es siempre un problema social, cultural o político, relevante para la comunidad en la cual se produce, distribuye y comprende el discurso (Van Dijk, 2011, p. 43)

La doctora en Filología y Lingüística Española, Neyla Pardo, en su artículo *Análisis crítico del discurso: Conceptualización y desarrollo*, explica cómo los ECD de Van Dijk estudian las estrategias de los discursos y sus efectos sobre la sociedad a la hora de comprender la realidad:

Para Van Dijk (2011), los estudios críticos del discurso (ECD) tienen como objeto de investigación las propiedades de las interacciones que poseen la capacidad de afectar los modelos del contexto y que contribuyen al control ilegítimo de la mente, mediante recursos y estrategias discursivas que modifican, de acuerdo con las perspectivas de los grupos dominantes, las formas de comprender la realidad. Desde este punto de vista, el discurso sirve al control social. Este tipo de poder simbólico procede de las formas y usos que hacen quienes acceden a los medios, y a las tecnologías para la reproducción y distribución discursiva. Los grupos dominantes a menudo recurren a poner en circulación temas, estructuras semánticas, esquemas discursivos, estilos, recursos retóricos y otros recursos materiales y simbólicos, que se insertan en las múltiples dimensiones interaccionales del discurso. (Pardo, 2011, p. 45).

Ahora bien, las teorías del lingüista cognitivo, George Lakoff, serán el pilar fundamental del presente análisis de discurso. Este norteamericano ha dedicado su vida a estudiar los “sistemas conceptuales” que existen dentro del cerebro de los seres humanos y que inciden definitivamente en la manera de pensar y actuar. En su texto *No pienses como un elefante: lenguaje y debate político*, explica que:

Los marcos de referencia [sistemas conceptuales] no pueden verse ni oírse. Forman parte de lo que los científicos cognitivos llaman el «inconsciente cognitivo» — estructuras de nuestro cerebro a las que no podemos acceder conscientemente, pero que conocemos por sus consecuencias: nuestro modo de razonar y lo que se entiende por sentido común. También conocemos los marcos a través del lenguaje. Todas las palabras se definen en relación a marcos conceptuales. Cuando se oye una palabra, se activa en el cerebro su marco (o su colección de marcos). (Lakoff, 2007, p. 4)

Es decir, los sistemas -o marcos- conceptuales son las bases que permiten a cada individuo interpretar y comprender la estructura del lenguaje y de la vida en general. Lakoff argumenta que la mayoría de estos sistemas conceptuales son de carácter metafórico. Más allá de ver esta figura como un mero recurso retórico y poético, este lingüista estudia la metáfora como proceso central del pensamiento humano, es decir, como un recurso fundamental con incidencia directa en la manera de pensar y actuar.

Según García (2015), “la metáfora funciona dando nombre a una realidad distinta, traspasando fronteras del lenguaje y, en este sentido, la metáfora refleja un juicio de valor ya que la imagen con la que se asocia siempre produce una reacción” (p. 20).

Estas metáforas se ven reflejadas en el lenguaje usado día a día por cada ser humano. En el texto de *Metáforas de la vida cotidiana* (1995), Lakoff y Johnson explican tres tipos de metáforas conceptuales: en primer lugar, explican las **metáforas estructurales** en donde una actividad o experiencia se estructura en términos de otra - “un discurso es una guerra: destruí su argumento”-; en segundo lugar, las **metáforas orientales** que organizan un sistema global de conceptos con relación a otro, tienen relación con la orientación espacial - “arriba/abajo: feliz es arriba, triste es abajo”-; y en tercer lugar, las **metáforas ontológicas** por las que se categoriza un fenómeno de forma peculiar mediante su consideración como una entidad, una sustancia, un recipiente o una persona - “la mente humana es un recipiente: no me entra en la cabeza”.

El análisis de contenido del corpus electo será efectuado mediante la categorización de las ideas dentro de las distintas formas metafóricas y ejemplos que Lakoff presenta en su texto. Los ejemplos más significativos para el desarrollo de la presente investigación son: **“una discusión [la política] es una guerra”** (metáfora de tipo estructural).

“Tus afirmaciones son indefendibles” y “sus críticas dieron justo en el blanco” son expresiones del habla cotidiana que, si las analizamos bajo el esquema de metáforas de Lakoff y Johnson, demuestran una manera de pensar inconsciente donde una discusión no se trata de un proceso pacífico de intercambio de ideas si no de una batalla con otro oponente:

Podemos, en realidad, ganar o perder en las discusiones. Vemos a la persona con la que discutimos como un oponente. Atacamos sus posiciones y defendemos las nuestras. Ganamos y perdemos terreno. Planteamos y usamos estrategias. Si encontramos que una posición es indefendible, la abandonamos y adoptamos una nueva línea de ataque. Muchas de las cosas que hacemos al discutir están estructuradas parcialmente por el concepto de guerra. Aunque no hay una batalla física, se da una batalla verbal, y la estructura de una discusión, ataque, defensa, contraataque, etc.- lo refleja. En ese sentido, la metáfora “una discusión es una guerra” es algo que vivimos en nuestra cultura, estructura las acciones que ejecutamos al discutir” (Lakoff y Johnson, 1995, p. 41).

También de tipo estructural, Lakoff explica la metáfora de “**las ideas son plantas**”. En esta estructura, “pasarán años antes de sus ideas florezcan” y “las semillas de sus grandes ideas fueron planteadas” son ejemplos pertinentes que demuestran cómo a través de la construcción de un concepto (ideas) a través de otro (plantas) se puede comunicar efectivamente un claro mensaje.

Otra metáfora estructural estudiada por Lakoff es “**la política es un juego**”, en ella el emisor busca acercar la dinámica compleja de la política a lo que es un juego donde distintos equipos se disputan la victoria.

“**El otro es el mal**” (muerte/diablo) es una metáfora de tipo moral donde el emisor busca presentar al adversario de manera negativa como estrategia para incidir en las emociones de los receptores.

Ahora bien, tanto Lakoff (2002, 2007, 2008a, 2008b) como Charteris-Black (2011) son teóricos que no solo estudian y analizan la metáfora como una herramienta comunicacional fundamental sino que también la analizan dentro del mundo político como una vía para encaminar objetivos ideológicos mediante asociaciones mentales que permiten, de manera inconsciente, acrecentar la figura del líder o mito.

Entendiendo como los marcos conceptuales y las metáforas dan forma y estructuran la manera de pensar de cada individuo, se debe estudiar teóricamente los discursos, los discursos políticos y sus tipos, para poder evaluar de qué manera se aplican las teorías de Lakoff al análisis.

La Real Academia Española ofrece doce definiciones de **discurso**, de las cuales se toman como referencia dos que se adecuan a los propósitos de esta

investigación. El discurso como “serie de las palabras y frases empleadas para manifestar lo que se piensa o siente” y como “razonamiento o exposición de cierta amplitud sobre algún tema, que se lee o pronuncia en público”.

Sobre el discurso, Martín Rojo (2000) y Van Dijk (2002a, 2002b, 2009), citados en Pastor García, explican que:

Martín Rojo (2000) entiende el discurso como una práctica social que se sirve, a su vez, de prácticas lingüísticas para realizar otras prácticas sociales, en las que se incluye la política mientras que van Dijk (2002a, 2002b, 2009) estima que únicamente podemos considerar discurso político el que se produce entre profesionales en este campo en un marco constitucional y lo define como un fenómeno complejo que integra distintas dimensiones lingüísticas, representaciones mentales y prácticas sociales. (García, 2015, p. 17)

Por otro lado, Gilberto Giménez (1981) ofrece un concepto de **discurso político** resaltando su naturaleza argumentativa y lo plantea como “un tejido de tesis, argumentos y pruebas” con un fin político ante un público determinado. Además, Giménez destaca la polémica como un factor determinante:

Si toda argumentación es ya por lo menos implícitamente polémica, la argumentación política tiende a serlo de un modo superlativo y enfático. ‘El discurso político tiene una base esencialmente polémica. El destinatario o bien es tomado por adversario, o bien sirve al emisor para refutar al adversario. De aquí la necesidad de tener siempre en cuenta el discurso antagonista, de anticipar sus objeciones y de desenmascarar al que lo sustenta’ (Giménez, 1983, p. 128)

Desde la llegada del presidente Chávez, el término “populismo” se ha instalado en todas las esferas de la sociedad. Para los fines de este análisis, resulta necesario estudiarlo y analizar de qué manera influye en los discursos políticos. El profesor de la Universidad de Georgia, Cas Mudde, define al populismo como “una ideología delgada que considera que la sociedad se divide en dos grupos homogéneos y antagónicos, la ‘gente pura’ y la ‘élite corrupta’”. Esto supone que “los dos grupos tienen intereses irreconciliables, lo que lleva a enfatizar la soberanía nacional o popular”, dice Luis Ramiro, profesor de la Universidad de

Leicester. Basándonos en esto, se puede decir que el político populista es el que “representa” la voz de todo el pueblo.

Esta ideología se puede evidenciar en los discursos de numerosos políticos, sobre todo en Latinoamérica. Patrick Charaudeau, en su artículo *Discurso y Sociedad* (2009) explica que los discursos populistas pueden tener características muy amplias pero que tienen ciertos puntos en común con los que se puede delimitar este tipo de discurso. Charaudeau explica que en primer lugar estos discursos nacen en situaciones de crisis social -ya sea económica, de identidad o de cambio político- donde se resalta un “ultranacionalismo” y, en segundo lugar, un discurso populista proviene de un “líder carismático fuerte” cuyo programa de trabajo se basa en romper la estructura del pasado y darle más poder al pueblo.

Con base en esto, Charaudeau, argumenta que “el de Chávez [el discurso], en Venezuela, es fuertemente antiaamericano, procubano y socialista, pero imponiendo de manera autoritaria comisiones de gestión económica y consejos comunales”

Tomando en cuenta las funciones de los discursos, resulta pertinente analizar teóricamente los discursos políticos como **relatos políticos** con poderosas herramientas de persuasión en donde el objetivo del texto es activar emociones en la audiencia.

Definimos al relato como una estrategia de comunicación política. Como tal, sirve para transmitir valores, objetivos y construir identidades. Es una historia persuasiva que actúa a modo de “marca” de un partido, líder o gobierno. Moviliza, seduce, evoca y compromete mediante la activación de los sentidos y las emociones. La narración de historias (storytelling) es la principal técnica que se utiliza en la construcción de relatos políticos (D’Adamo y García Beaudoux, 2013, p.122).

Para Caballero (2010), se trata de una tendencia política que “consiste en introducir relatos, parábolas con nombres y apellidos para hacer llegar mejor un mensaje”.

Por su parte, para Wester (2007):

La comunicación política efectiva es la que narra historias coherentes, que resuenan emocionalmente en los ciudadanos con relación a sus valores o a

su identidad, y que no presentan al votante una mera agenda de temas sino una trama argumental sobre la cual se montan esos temas (p. 79)

Ahora bien, dado que el objetivo principal de esta investigación es analizar el discurso de Chávez y los elementos militaristas que se desprenden de él, es necesario esclarecer el término militarismo y su antecesor directo, el pretorianismo.

De acuerdo con Domingo Irwin (2006) “el pretorianismo no viene a ser otra cosa que la influencia de carácter abusiva y política que ejerce el sector militar de una sociedad dada” (p. 2). Por otra parte, el militarismo, según el mismo autor, supone un predominio del elemento militar o intromisión de lo militar en y sobre lo civil, y refiere que el militarismo es una doctrina, una ideología y un sistema que valora positivamente la guerra y atribuye a las Fuerzas Armadas primacía en el Estado y la sociedad.

Es en realidad una evidente manifestación de intervencionismo castrense en asuntos de exclusiva competencia política del sector no militar (civil) de la sociedad (...) En pocas palabras, el militarismo es la fase superior del pretorianismo.⁹ El militarismo implica el dominio absoluto y total de la sociedad por lo militar...” (Irwin, 2006, p. 6)

En este sentido, al hablar de discurso militar se referirá puntualmente al lenguaje, y más concretamente al léxico, empleado por los oficiales y todas aquellas personas que componen la institución castrense.

Marco referencial

Descripción del objeto de estudio: Chávez y su discurso político

Hugo Rafael Chávez Frías se convirtió en el Presidente número 48 de Venezuela al ganar las elecciones del 6 de diciembre de 1998, con un total de 3.673.685 votos (56,2% del electorado). Esto luego de liderar la intentona golpista

contra el gobierno de Carlos Andrés Pérez en 1992 y ser liberado dos años después por indulto del presidente Caldera.

Chávez se perfiló como un sujeto mediático desde el primer momento: luego de fracasar en su intención de golpe de Estado, el 02 de febrero de 1992, realizó una provechosa primera aparición en televisión como figura pública:

Compañeros, lamentablemente, por ahora, los objetivos que nos planteamos no fueron logrados en la ciudad capital; es decir, nosotros aquí en Caracas no logramos controlar el poder. Ustedes lo hicieron muy bien por allá, pero ya es tiempo de evitar más derramamiento de sangre, ya es tiempo de reflexionar, y vendrán nuevas situaciones, y el país tiene enrumbarse definitivamente hacia un destino mejor. Así que oigan mi palabra, oigan al comandante Chávez, que les lanza este mensaje para que por favor reflexiones y depongan las armas porque ya los objetivos que nos hemos trazado a nivel nacional es imposible que lo logremos. Compañeros oigan este mensaje solidario, les agradezco su lealtad, les agradezco su valentía, su desprendimiento, y yo, ante el país y ante ustedes, asumo la responsabilidad de este movimiento militar bolivariano (Chávez, 1992)

El experto en análisis de discurso y profesor de la Universidad Central de Venezuela, Pedro Alemán, analiza esta primera alocución como un discurso estratégico que marcó su primer contacto con la población y le ganó la simpatía de gran parte de la nación:

El ‘por ahora’ vino de un teniente que representaba al pueblo y que se responsabilizó de sus actos frente una clase política que no lo hacía (...) Desde el punto de vista de los actos de habla, el ‘por ahora’ implicaba una amenaza velada contra el poder establecido, pero al mismo tiempo una esperanza para aquellos que comulgaban con las acciones que ocurrieron y que pensaban ‘vendrá el que me va a redimir’. (Pedro Alemán, experto en Análisis del Discurso de la UCV, El Nacional).

Luego, siendo presidente, Hugo Chávez sería reconocido por poseer una gran oratoria y capacidad persuasiva.

Hugo Chávez se ha caracterizado por un discurso fuertemente retórico, con marcados rasgos de coloquialidad y búsqueda cercanía con los interlocutores. Aun en las situaciones más formales, emplea solamente registros orales informales, con apariencia de improvisación y espontaneidad. Por otra parte, el carácter agresivo y, en algunos casos, hasta violento de sus textos, así como la apelación constante a la ironía y a la descalificación del adversario,

ha dado lugar a una práctica verbal atizadora de diferencias sociales que puede, incluso, reforzar prejuicios y promover la intolerancia e, incluso, la violencia social (Chumaceiro, 2003, p. 25)

El éxito de su mensaje residió principalmente en su capacidad de capitalizar el descontento popular producto del ya desgastado régimen puntofijista. Así lo suscribe Naim (2011):

Chávez ha convertido las denuncias contra la corrupción, la desigualdad política y la exclusión social en leit motivs constantes de su retórica. Detectó muy temprano que esos temas perennes sobre los que había muchas quejas y poca actuación había adquirido renovada importancia política en los años noventa. Y con gran éxito los convirtió en los pilares fundamentales de su mensaje político (p. 16).

De su discurso, marcadamente populista, se desprenden distintos componentes ideológicos correspondientes a la izquierda radical. Desde sus inicios Chávez se muestra simpatizante de las ideas socialistas y comunistas, de tendencia nacionalista, bolivarianista y profundamente antiimperialista.

Hurtado (2015) explica que la línea discursiva seguida por Hugo Chávez encaja perfectamente con el perfil populista, en cuanto contempla la constitución de una identidad política propia y “divide el campo social en dos bandos antagónicos (pueblo/oligarquía)”(p. 58).

Por otro lado, Patrick Charaudeu (2009) destaca que el discurso populista “saca partido de las características históricas, identitarias y culturales propias a cada país” (p. 266), y es así como se desemboca en otro rasgo inseparable del discurso chavista: el culto a Bolívar.

Hugo Chávez se definía a sí mismo y a su revolución como bolivariana. Durante sus pronunciamientos, apelaba insistente y sistemáticamente a la figura del Libertador, sus ideales y sus hazañas. A juicio de Charaudeu esto no es casual:

En el discurso de Chávez, la constante mención de la figura de Bolívar va más allá de los tradicionales recursos retóricos, de la cita de autoridad o de la exaltación de los sentimientos de unidad nacional, y pareciera corresponder, más bien, a una estrategia discursiva dirigida a propiciar en el colectivo la imposición o el rechazo de determinados valores y creencias. (p. 23)

En otras palabras, el discurso de Hugo Chávez planteó el hecho de ser bolivariano como equivalente a ser chavista, por consiguiente, quien no era chavista no era bolivariano. “Mediante este recurso se denigra del adversario y de sus ideas. Se presenta a los opositores políticos focalizando sus conductas “no bolivarianas” e, incluso, indignas e irresponsables” (Chumaceiro, 2003, p. 36).

Esta mañana un grupo de escuálidos quería sabotear el acto en el Panteón Nacional irrespetando la memoria de Bolívar, bueno ya ellos la han irrespetado durante cuánto tiempo, a ellos qué les importa Bolívar, nunca les importó, a ellos qué les importa la dignidad, no la conocen... (Chávez, 17-12-01)

Es también importante destacar que el carácter internacional del discurso de Chávez y la gran difusión que tuvo el alrededor del mundo y que lo situó como una referencia de la izquierda mundial. Moises Naim (2011) define a Chávez como “un fenómeno raro” e internacional, pues constituía un líder político de fama mundial, a un nivel que solo lograron el Ché Guevara y Fidel Castro

Según, Naim (2011), “Chávez también ha sido hábil en aprovechar el poder de las ideas. Su mensaje político toca fibras sensibles no sólo para el electorado venezolano, pues también ha resultado muy atractivo en otros países, lo cual contribuye a su popularidad internacional (p. 18).

Retórica militarista

Por otro lado, el tono militar es también un factor que considerar a la hora de caracterizar el discurso de Chávez, puesto que se hacía presente en cada pronunciamiento del mandatario, y refrenda el hecho de que su discurso tienda a tornarse violento y de confrontación.

Influenciado por Fidel Castro, el presidente Chávez se promociona a sí mismo como el *comandante-presidente*, apelativo por el cual es nombrado por buena parte de sus seguidores. El discurso de Chávez ha descrito permanentemente el conflicto dentro el país con metáforas castrenses y

alegorías de confrontaciones bélicas, mezclando eventos de la propia historia de la independencia venezolana con referencias a la guerra tradicional. (Uzcátegui, Venezuela: la revolución como espectáculo. Una crítica anarquista del gobierno bolivariano, 2010)

Se ha elegido como objeto de análisis el discurso del expresidente Hugo Rafael Chávez Frías transmitido en cadena de radio y televisión el 3 de junio de 2004. En esta alocución el mandatario se planteaba la próxima contienda electoral, correspondiente al referéndum revocatorio, como una reedición de la Batalla de Santa Inés (librada durante la Guerra Federal) y desarrolla la tesis de que se estaba sosteniendo una “guerra política”.

Contexto del discurso

Existen dos antecedentes directos a la convocatoria del referéndum revocatorio: el golpe de Estado de 2002 y el paro cívico nacional, liderado por los trabajadores petroleros, en diciembre de ese mismo año y principios de 2003. Estos enmarcan la inestabilidad política y económica que para entonces se vivía en Venezuela.

Cronología de la convocatoria al revocatorio

El 4 noviembre de 2002, con el fin de activar el proceso de Referendo Consultivo (artículo 71 de la Constitución) para solicitar al Presidente “la renuncia voluntaria” a su cargo, la oposición venezolana presentó, de acuerdo con un informe publicado por la Asociación Civil Súmate, 1.574.233 firmas ante el Consejo Nacional Electoral (CNE).

Luego de la verificación de firmas, el CNE definió el 02 de febrero como fecha para la celebración del Referéndum Consultivo; pero, por decisión de la Sala Electoral del TSJ, este sería suspendido el 22 de enero de 2003.

Como reacción a la decisión de la Sala Electoral, las fuerzas opositoras decidieron llevar a cabo un evento conocido como “El Firmazo”, durante la fecha en la que, originalmente, estaba previsto el Referéndum Consultivo. Se recolectaron 2.789.385, esta vez en petición del Referéndum Revocatorio (RR), pero no fueron presentadas ante el CNE hasta el 20 de agosto, dado que el RR solo puede ser solicitado formalmente una vez que el funcionario cumple la mitad de su periodo.

Sin embargo, el 12 de septiembre de 2003 el CNE declaró la solicitud de RR “inadmisibile por extemporánea”, alegando que las firmas fueron recogidas a destiempo, y convocó, posteriormente, a un nuevo proceso de recolección de firmas, del 28 de noviembre al 1 de diciembre de 2003.

El 19 de diciembre de 2003, según cifras de la organización Súmate, la oposición consignó 3.448.747. “Yo estoy completamente seguro ... que no recogieron las firmas legalmente mínimas... La mayoría son falsas... No. ¿Qué Chávez se siente derrotado? ¡Derrotado más nunca! (“Aló Presidente”, 07 de diciembre 2003).

Tras el proceso de verificación, el 3 de marzo de 2004, el CNE anunció los resultados: Total de solicitudes (firmas) procesadas, 3.086.013; firmas validadas, 1.832.493 (para activar el referéndum aún hacían falta 619.686 firmas); solicitudes rechazadas, 377.503; solicitudes bajo observación, 876.017, reseña el portal Análítica.

Los reparos se realizaron del 29 al 31 de mayo de 2004. Una vez cumplido este proceso, el CNE concluyó que sí habían sido recogidas el número de firmas mínimas (20% del electorado) y convocó, finalmente, el RR para el 15 de agosto de 2004.

Pronunciamiento del presidente

La noche del 3 de junio de 2004, luego de que se concretara la activación del referéndum revocatorio en su contra¹, en un ambiente político altamente inestable y conflictivo, Hugo Chávez, en cadena nacional de radio y televisión, pronunció ante el país uno de sus discursos más memorables, de acuerdo con la apreciación general del chavismo.

Desde su despacho en el Palacio de Miraflores, profirió un discurso contundente: una de las mejores piezas de la oratoria política venezolana, a juicio de Evans², que le permitió conectarse con sus seguidores y casi asegurarles que sería reafirmado en la Presidencia (Álvarez, 2014).

En cuanto al contenido del discurso, el Presidente al principio habla con un tono conciliador; insiste en que su mensaje va dirigido a “toda la nación” independientemente de su inclinación política. Inicia haciendo un recuento de los acontecimientos más importantes desde que llegó al poder en 1998: la Asamblea Nacional Constituyente, el “golpe de Estado” de 2002, el paro petrolero y las diferentes manifestaciones de descontento por parte la oposición que se gestaron en los últimos años. Planteando uno a uno como otro reto –batalla- superado por la revolución bolivariana que encabeza.

Es un discurso pintoresco, cargado de simbolismo y recursos literarios. En un punto, menciona brevemente una anécdota bélica del ejército rey Pirro de Epiro, a través de la cual realiza una invitación dirigida a sus adversarios políticos a no “cantar victoria”; y, en otro, hace alusión al poema “Florentino y el Diablo” de Alberto Arvelo Torrealba para asegurar que saldría triunfador en el plebiscito.

La característica más resaltante de esta alocución, y la que es de relevancia a los fines de esta investigación, es que Chávez realiza una analogía de la contienda electoral con una acción militar: la batalla de Santa Inés. La referencia se remonta a 1859; la batalla de Santa Inés fue una de los enfrentamientos más determinantes de la Guerra Federal y en la que resultaron vencedores los federalistas bajo las órdenes del general Ezequiel Zamora.

¹El artículo 72 de la Constitución venezolana establece que todos los cargos y magistraturas de elección popular son revocables una vez cumplida la mitad de periodo por el cual se fue electo. Fue activado en contra del Presidente de la República en 2004 por el Consejo Nacional Electoral con un total de 2 436 830 firmas certificadas.

² Nicmer Evans, Analista Político

Chávez se autoproclamó Comandante de la campaña (que ahora tendría dos connotaciones: campaña electoral y campaña como operación de guerra), y con el uso de un sinfín de términos castrense transforma lo que sería un proceso electoral, propio de la sociedad civil, en una contienda militar.

CAPÍTULO III: METODOLOGÍA

Tipo y diseño de la investigación

Según Strauss y Corbin (2002), investigación cualitativa se entiende por “cualquier tipo de estudio que produce hallazgos a los que no se llega por medio de procedimientos estadísticos u otros medios de cuantificación” (p. 11). Sobre la base del concepto anterior, el tipo de investigación que determinará la naturaleza de este trabajo será la investigación cualitativa, debido a que se procederá a hacer un análisis semántico de una pieza discursiva analizada con base en las teorías de metáforas de George Lakoff y Mark Johnson.

De esta manera, se buscará establecer con cuánta recurrencia se utilizan metáforas de origen bélico en el discurso seleccionado.

El diseño de la investigación será no experimental y documental, definido por Romero (s.f.) como “un estudio caracterizado por el empleo predominante de registros gráficos, audiovisuales y sonoros como fuentes de información”. Según Cázares (1990) las fuentes documentales pueden ser documentos escritos como periódicos, libros, revistas, actas notariales, correspondencia, rodaje, encuestas, entrevistas, discos, cintas, grabaciones, entre otros.

Para los fines de este trabajo, se examinarán como información complementaria documentos académicos, artículos de revistas de ciencias sociales y publicaciones periódicas.

Universo y muestra

Según Barragán (2003): “La muestra es una proporción de una población específica que, en el marco de una investigación, deviene el sujeto de estudio” (p. 119). En el caso de este estudio, la selección del universo muestral se realizó con base en un muestreo no probabilístico de tipo estudio de caso.

Gómez (2006) define el concepto anterior: “El estudio de caso requiere tratarse con profundidad, buscando el completo entendimiento de su naturaleza, sus circunstancias, su contexto y sus características, debe ser descrito en detalle” (p.119).

Este trabajo final de concentración consistirá en un análisis del contenido de un único discurso de presidente Chávez, el del 3 de junio de 2004. La selección del universo muestral se hizo a través de una muestra no probabilística. Sobre lo anterior, Roberto Sampieri (2006) explica: “Las muestras no probabilísticas, llamadas también muestras dirigidas, suponen un procedimiento de elección informal y un poco arbitrario” (p.232)

CAPÍTULO IV: ANÁLISIS Y RESULTADOS

Discurso transcrito

A continuación se presenta la transcripción fiel del discurso emitido por Hugo Chávez desde el Despacho Presidencial del Palacio de Miraflores en cadena de radio y televisión (3 de Junio de 2004) que es objeto del presente análisis:

¡Buenas noches, amigas y amigos!

¡Buenas noches compatriotas, todos y todas, de Venezuela!

Este mensaje en cadena nacional de radio y televisión, va dirigido desde aquí desde el alma. Desde aquí, desde este Palacio de Miraflores, desde esta casa de Gobierno, a todos ustedes, venezolanas y venezolanos, independientemente de sus preferencias políticas, independientemente de su condición social, racial, económica, etc.

Va dirigido al alma de la Nación, al cuerpo de la Nación, es decir, ¡a toda la Nación!

Los saludo a todos y de manera muy especial a las miles de personas quienes han venido aquí frente al Palacio de Miraflores, allí en la avenida Sucre, allí se han concentrado desde esta tarde. Mis saludos a todos de manera muy especial.

Cristo el Redentor, siempre con nosotros, siempre Él en nosotros y nosotros con Él. Dijo Cristo a nosotros sus discípulos un día: “El Reino de Dios es como un hombre que echa el grano en la Tierra, duerma o se levante, de noche o de día, el grano brota y crece, sin que él sepa cómo”.

Esta es palabra de Dios, palabra de Cristo.

Cristo, ese “Hombre de las cosas menudas”, ese “Hombre de los pequeños números” como alguien lo llamó; Cristo, ese Maestro, ese Guía, nos dice que el Reino de Dios es una siembra, somos unos hombres, unas mujeres, que colocamos granos en la tierra, y que pase lo que pase, sea de día o sea de noche, estemos nosotros allí o no estemos, esos granos brotarán y crecerán, y luego se convertirán en árboles y las aves del cielo anidarán en sus ramas.

Hermanas y hermanos, eso es lo que nosotros hemos venido haciendo aquí en estos últimos tiempos: Sembrando.

Sembrando Patria, sembrando sueños, sembrando ideas, sembrando corazones, sembrando el alma de la Patria nueva.

¡Hemos venido sembrando Patria!

¡Y ya hemos comenzado a cosechar Patria!

Esa siembra sin embargo, apenas comienza y esa siembra comenzó hace varios años, lo que se sembró ayer ha brotado en las cementeras y buena cosecha ha comenzado a llegar, y buena cosecha continuará brotando y llegando a nuestras manos, a nuestros corazones y a nuestro pueblo.

Parte de esa siembra fue la Asamblea Nacional Constituyente, hace ya casi 5 años, recuerdo, ¡sí! fue en agosto de 1999 y a pocos días de haberse instalado la Asamblea Nacional Constituyente, elegida por el pueblo para darle vida, esa era la siembra originaria, me dirigí a la Asamblea Nacional constituyente, y en un discurso presenté al país y a los miembros de aquella magna Asamblea soberana, las ideas fundamentales para la Constitución Bolivariana de la nueva República.

Este es un fragmento de aquel discurso de hace 4 años y 10 meses, aquí mismo cuando se instaló en el Palacio Federal Legislativo la Asamblea Nacional Constituyente.

Tenemos que darle al pueblo diversos mecanismos, como los plebiscitos, los referendos, las asambleas populares, las consultas populares, las iniciativas de leyes.

Todos esos elementos deben quedar, en mi criterio, propongo legisladores, insertados en la nueva Carta fundamental, para que sea vinculante la participación y para que no sea sencillamente un participar por participar, sino un instrumento de construcción de protagonismo y de democracia verdadera, de participación efectiva, vital para construir un país, para construir un rumbo, para construir un proyecto.

La figura del Referéndum Revocatorio ha sido siembra nuestra y me siento humildemente, como uno de los sembradores de esa siembra, de esa figura, para darle forma a un nuevo modelo democrático en Venezuela, no la vieja democracia de las élites, de aquellos candidatos que prometían villas y castillos y luego que eran elegidos, aquí llegaban y olvidaban a un pueblo que los eligió, hacían el pacto con el diablo, el pacto con las élites y traicionaban a los pueblos.

Por eso es que siempre he sido propulsor y defensor de la figura del Referéndum Revocatorio, como lo dije entonces lo vuelvo a decir hoy: A la mitad del mandato, una vez pasada o transcurrida la mitad del mandato.

Siempre me ha parecido que el pueblo debe juzgar a sus gobernantes, debe someterlos a una evaluación para ver si en esa mitad, sobre todo en el nuevo período de 6 años, a los 3 años, es más que suficiente para que un pueblo sepa si este representante está cumpliendo o le ha dado la espalda.

Por eso hoy es un día de victoria. Porque ¡cómo nos ha costado llegar aquí hoy!

Hoy es un día de victoria para esta Constitución, para aquellas ideas que luego se convirtieron en esta Constitución aprobada por la mayoría de los venezolanos.

¡Cómo nos ha costado lograr que la oposición política a mi Gobierno entrara por el redil, por el canal de la democracia, de la democracia como río con agua, decía yo entonces y lo vuelvo a decir ahora, de la democracia verdadera, participativa!

A mí me da mucho gusto que los venezolanos que militan en las filas de los partidos de oposición política a mi Gobierno estén haciendo uso de las grandes

ventajas de esta Constitución y estén practicando ahora la democracia participativa.

Pero decía, ¡cuánto nos costó traerlos por este rumbo!:

Primero, Golpe de Estado. 12 de abril:

Aquí mismo, en este espacio donde estamos ahora. ¡Cuántas horas de angustia! la muerte rondando aquí mismo al frente, ¡cuántos venezolanos murieron! ¡Cuántas familias quedaron enlutadas! todos quedamos enlutados; ¡Cuánta sangre corrió por estas inmediaciones de Caracas y más allá! ¡Cuánta persecución! Cuánto terror sembraron a los venezolanos diciéndoles que “no podíamos esperar más”, que era “imposible una consulta a un referéndum revocatorio”, que “Chávez, el tirano, gobernaba todas las instituciones y no iba a permitirlo”

¡Cuánto ha costado! ¡Cuánto dolor costó!

Luego, Sabotaje terrorista de Diciembre del 2002 y enero 2003:

El sabotaje petrolero, de nuevo la muerte rondando y acechando; los graves daños económicos, sociales; graves daños a la familia venezolana, sobre todo a los más pobres, a las clases medias, a los pequeños y medianos empresarios.

¡Cuánta resistencia tuvimos y hemos tenido los venezolanos de buena voluntad ante la ofensiva irracional de sectores de la oposición política a mi Gobierno!

Luego, El Guarimbo:

Como lo llamaron algunos, muerte de nuevo, terror, ofensiva y terrorismo mediático; campañas internacionales contra Venezuela.

Por eso hoy nosotros de verdad, tenemos razones para decir que en el ambiente, en el horizonte de Venezuela, se respira una gran victoria popular, se ha impuesto la voluntad de las mayorías. Aquí no habrá dictadura, aquí no habrá guerra civil, aquí no habrá intervención internacional, aquí no habrá guarimba, guarimbo, ni nada.

Aquí está abierto el camino de la democracia nueva, la democracia participativa, la democracia protagónica.

Veán ustedes, y esto es bueno que lo reflexionen los dirigentes de la oposición, y sobre todo aquellos que planificaron, con apoyo externo, con apoyo internacional planificaron el golpe de Estado, causaron tanto dolor y tanta muerte, y luego planificaron el golpe petrolero, y luego la guarimba, y luego cuántos engaños al pueblo venezolano, a sus propios seguidores.

Fíjense ustedes, ven que sí era posible convocar el referéndum revocatorio.

Espero que algunos reflexionen y se terminen de dar cuenta, si es que están confundidos, que Hugo Chávez no es el tirano que algunos dicen que es, que aquí en verdad funcionan las instituciones. ¡Cuánto atropello contra las instituciones! ¡Cuánto atropello contra el Consejo Nacional Electoral! El Consejo Nacional Electoral, generalmente sometido a una presión bestial aquí internamente y a nivel internacional.

Hoy, después de horas y horas de revisar y de contabilizar, habló el árbitro, ¡Bienvenida la voz del árbitro! estábamos a la espera. Hoy hemos visto al rector Jorge Rodríguez, Presidente de la Junta Electoral Nacional, dar algunos datos, algunos números ya definitivos, 9 diputados de la oposición, serán sometidos a referéndum revocatorio: Es una victoria participativa.

Y en torno al pretendido referéndum revocatorio presidencial, el Consejo Nacional Electoral ha emitido lo que el rector Rodríguez llamó “unas cifras preliminares” y “una, así dijo, clara tendencia, difícil de que se revierta”. Son números, son tendencias y son porcentajes que debemos evaluar.

Hablando de números, y aquí, teniendo a mi flanco la figura de mi General Bolívar, aquel que dijo del Mariscal Sucre:

“El Mariscal Sucre es la cabeza más organizada que tiene el Ejército de la Gran Colombia”.

Hablando de Sucre y hablando de Bolívar, yo voy a recordar hoy aquella frase de Bolívar el 15 de febrero de 1819, porque recoge mucho esta siembra, recoge

mucho estos sentimientos de Patria, de construcción de un sueño, el sueño bolivariano, de una Patria verdadera:

“Dichoso el ciudadano que bajo el Escudo de las Armas de su mando convoca la soberanía nacional para que ejerza su voluntad absoluta”.

El Mariscal de Ayacucho, Antonio José de Sucre, venezolano infinito, soldado republicano, soldado bolivariano, como ya les dije, en opinión de Bolívar: “La cabeza más organizada que tiene el Ejército libertador, el Ejército de la Gran Colombia” era un matemático, revisaba los números y proyectaba. ¡Sucre nos dejó un ejemplo de cómo se construye una Patria! Sucre fue también, igual que Bolívar, un gran sembrador de Patria.

¡Bueno! volviendo a los números, el Consejo Nacional Electoral habló, estábamos a la espera, sin ningún tipo de presión, yo hace dos días lo dije desde el campo de béisbol de la Academia Militar de Venezuela:

Esperemos que el árbitro hable, no lo presionemos, respetemos las instituciones

Y el árbitro ha hablado, el árbitro ha dicho hoy, a través de su vocero, que las fuerzas de la oposición política a mi Gobierno a estas alturas, según el porcentaje de actas ya revisadas, transmitidas desde todo el país al Consejo Nacional Electoral, que ya llevaban hasta esta tarde, cuando él emitió esa opinión: 2 millones 451 mil 821 firmas. Es decir que estaban ligeramente por encima de los 2 millones 436 mil firmas requeridas como límite mínimo, como 20 % para convocar al referéndum revocatorio.

Vamos a comentar esas cifras antes todos ustedes:

En primer lugar yo siempre creí y he creído, que no era para nada imposible, para ningún sector político, recoger 20 % de las firmas que señala la Constitución como mínimo para convocar al referéndum revocatorio.

Y es que no podía instalarse una figura de referéndum revocatorio imposible, incluso como lo leí en el libro de las “Ideas Fundamentales”, presentadas hace 5 años a la Asamblea Constituyente. Mi criterio original era que se estableciera un 10 %, la Asamblea Constituyente, sabiamente consideró que 10 % era muy

poco, pero era a mi criterio original para hacer posible un referéndum, porque es que a mí me parece tan positivo que a la mitad del período el gobernante sea evaluado por su pueblo, por quienes lo eligieron, y que sea el pueblo, el soberano, el que decida si debe continuar y terminar su mandato, o no debe continuar.

Eso es devolverle al pueblo la soberanía que le había robado la Cuarta República, es principio fundamental, es semilla fundamental de la nueva democracia participativa y protagónica.

¡Bueno! he allí la declaración del Consejo Nacional Electoral, es a estas alturas, y así lo digo a todo el país, y especialmente a quienes me siguen, una gran masa de venezolanas, una gran masa de venezolanos, a ustedes, a ustedes quienes me siguen; estaba mirando aquí la Espada de Bolívar, y en alguna ocasión Simón Bolívar dijo:

“Sólo tengo para mi pueblo un corazón para amarlo y una Espada para defenderlos”.

Tomo la expresión de Bolívar para ratificar el infinito amor y la infinita voluntad que tengo de defender con esta mi espada, con esta mi mente y con esta mi alma, los intereses del sagrado pueblo venezolano.

Ahora, yo a estas alturas, después de haber evaluado los números que me llegan por vía de los partidos políticos que me apoyan, por vías del Gobierno que presido, y ahora por vía oficial del Consejo Nacional Electoral, pues estoy casi seguro que es prácticamente imposible que la tendencia se revierta, es decir creo que vamos a referéndum revocatorio. Y eso no debe llenarnos sino de un sentimiento profundo de victoria nacional: Vamos a probar la figura, una de las figuras fundamentales de la democracia participativa, de la democracia protagónica.

Ahora comienza el juego

He visto por allí a sectores de la oposición cantando victoria, diciendo que me han derrotado.

Debo decirles a ustedes, compatriotas que militan en fuerzas de la oposición, debo decirles a ustedes venezolanos y venezolanas que me siguen, que aquí en mi alma, que aquí en mi mente, que aquí en mi espíritu, no tengo ni la más mínima pizca de una derrota: ¡Yo aún no he jugado!

Ahora es cuando comienza el juego, no se equivoquen ustedes señores de la oposición, han venido jugando ustedes casi solos, sólo han cumplido, y eso nos contenta mucho, que se hayan olvidado, ¡ojalá! que para siempre, de golpes de Estado, de sabotajes terroristas, de lanzar bombas a embajadas, de guarimbas, de secuestrar venezolanos y venezolanas, de importar paramilitares, ¡ojalá! que se olviden de eso para siempre y se vengán de verdad con fe y optimismo por el camino de esta nueva democracia.

Pero no es muy bueno cantar victoria_antes de tiempo, ¿saben? no les va a pasar aquello que yo les recordaba hace unos días, allá mismo en la Academia Militar, cuando alguien me preguntaba:

- “Presidente, que lo han derrotado, Presidente, que ya usted está liquidado”

Y yo le preguntaba al periodista:

- ¿Pero quién ha dicho eso?

- “Bueno, la oposición dice que usted está liquidado ya”.

Yo les doy un buen consejo a los dirigentes de oposición que andan cantando victoria, y les voy a recordar la anécdota del Rey Pirro:

Era un Rey de un ejército muy poderoso y se propuso conquistar una comarca, lanzó su caballería, sus espadas y sus hombres contra la comarca, y al final conquistaron la ciudad capital de aquella comarca, pero les costó mucho, perdieron casi toda la caballería, llegaron muy disminuidos, muy desgastados, pero tomaron la ciudad. En la noche el Rey Pirro convoca a sus Generales y su Estado Mayor, y brindan por la victoria, y el Rey se levanta y dice:

“Brindo por la victoria”

Y un General jefe de su Estado Mayor le dice:

“Sí, su majestad, brindamos por la victoria, pero con otra victoria como esta estamos perdidos”.

Es una buena reflexión para los que andan cantando victoria.

El juego apenas comienza, nosotros estamos listos para ir al referéndum revocatorio presidencial, de todos modos aún el Consejo Nacional Electoral debe darnos, y esperamos que sea lo más pronto posible, las cifras definitivas y anunciar al país y luego fijar la fecha y las condiciones, vamos cuando el Consejo Nacional lo ordene, nosotros estamos listos para, como un solo hombre, ahora sí, comenzar la verdadera batalla del revocatorio presidencial.

¡A la Batalla de Santa Inés!

Y hablando de eso, de batallas, de soldados, de guerreros y de pueblos, aquí está, como siempre está con nosotros: Mi General Zamora, ¡el General del pueblo soberano!

Un buen maestro que siempre he tenido, el General Jacinto Pérez Arcay, escribió este libro, hace años, este fue un libro de texto de nosotros, allá en la Academia Militar: “La Guerra Federal” péndulo histórico bolivariano. “La Guerra Federal” cuyo líder fundamental fue mi General Ezequiel Zamora.

¡Bueno! Zamora fue un gran estratega, Zamora enganchó a las fuerzas adversarias y se las llevó hasta las sabanas de Barinas y en una ocasión, cuando no pudo sostener la ciudad de Barinas, comenzó a replegarse y dejó que las fuerzas adversarias ocuparan la capital de aquella provincia, de Barinas, eso fue por allá en diciembre de 1859, perdonen la distancia, como decimos en el llano, Zamora se va replegando, se va replegando y el ejército de la oligarquía toma Barinas y avanza, y la oligarquía conservadora dice:

“Derrotamos a Zamora, se está retirando”

Sólo que Zamora, muy inteligentemente, había preparado posiciones retrógradas y condujo un modelo de operación retardatriz y lo fue atrayendo y lo fue atrayendo hasta las sabanas de Santa Inés, hasta el trapiche de Santa Inés, hasta la selva de Santa Inés, allá en ese bonito pueblo en la ribera derecha

del Río Santo Domingo, muy cerca de donde este río le cae al inmenso Río Apure, y fue allí entonces, después de haberlos atraído y canalizado hacia Santa Inés, donde Ezequiel Zamora lanzó el contraataque y fulminó a las tropas de la oligarquía conservadora, fue cuando ocurrió la célebre Batalla de Santa Inés, modelo de cómo una fuerza adversaria es conducida, es llevada, se le niega el avance por otras direcciones y es conducida hasta una posición donde se va a dar la batalla definitiva.

Dicen que ese gran poeta barinés también, paisano nuestro, Alberto Arvelo Torrealba, se inspiró en Zamora, se inspiró en Santa Inés cuando escribió una de sus grandes obras: “Florentino y el Diablo”

En este libro, “Florentino y el Diablo” y yo no sé por qué se me parece tanto la situación que estamos viviendo, ¡claro! que no en la guerra militar afortunadamente, sino en la guerra política, se me parece tanto a la campaña de Santa Inés, tanto se me parece, que hoy anuncio a los venezolanos que me convierto en el Comandante de la Campaña de Santa Inés, a partir de hoy hasta el día del referéndum revocatorio.

La Campaña de Santa Inés, hacia allá vamos, porque tiene para mí un gran parecido, esto de la acción retrógrada de ir canalizando a la fuerza adversaria para la batalla definitiva, la batalla será: El referéndum revocatorio.

Entonces dicen que fue allí donde se inspiró el gran Alberto Arvelo Torrealba, para escribir Florentino y el Diablo. Yo recomiendo a ustedes leer esta maravilla de obra, que comienza con el reto, es un reto, el diablo reta a Florentino y comienza así la copla:

*El coplero Florentino,
por el ancho terraplén,
caminos del desamparo
desanda a golpe de seis.*

Eran como las seis de la tarde, iba el Catire Florentino desandando los caminos de la sabana.

Y, ¡bueno! sigue la copla.

Y entonces de repente, ya oscureciendo, el Catire Florentino siente que viene un jinete detrás de él, el jinete le pasa por un lado, vean lo que dice la leyenda:

Soplo de quema el suspiro,

paso llano el palafrén,

mirada y rumbo el coplero,

pone para su caney,

cuando con trote sombrío

oye un jinete tras él.

Negra se le ve la manta,

negro el caballo también,

bajo el negro pelo e' guama,

la cara no se le ve.

Pasa cantando una copla

sin la mirada volver.

Vean entonces lo que el diablo, que pasó, sombrero negro, manta negra y caballo negro y debajo del sombrero negro no se le vía la cara, y le canta a Florentino, le lanza un reto y le dice:

Amigo, por si se atreve,

aguárdeme en Santa Inés,

que yo lo voy a buscar

para cantar con usted...

El Catire Florentino se queda sintiendo la fuerza del espanto, el diablo que lo está retando, lo está retando para Santa Inés. Pero luego el Catire se recupera,

se hace la señal de la cruz, cuenta la leyenda, y antes de que el coplero negro, el diablo, se aleje, le responde con su voz de coplero y le dice:

*Sabana, sabana tierra,
que hace sudar y querer,
parada con tanto rumbo,
con agua y muerta de sed,
una con mi alma en las olas,
una con Dios en la fe,
sobre tu pecho desnudo
yo me paro a responder*

Como hoy me paro yo a responder aquí en este despacho, a los que me han retado, pues, a Santa Inés. Dijo el coplero, lo que yo le digo hoy a quienes me retan:

*Sepa el cantador sombrío
que yo cumplo con mi Ley
y como canté con todos
tengo que cantar con él
Sepa el cantador sombrío
que yo cumplo con mi Ley
y como siete elecciones he ganado
una octava les ganaré allá en la sabana
de Santa Inés*

Porque ciertamente la fuerza de la oposición, no me refiero a los venezolanos que militan en la oposición, sino a esas élites de la oposición conspiradora, esa

oposición política que incursionó por el golpismo, por el terrorismo, por el paramilitarismo más recientemente, ¡Bueno! tiene mucho de ese diablo.

Ese diablo que lanza un reto, yo lo acepto y como yo además sé, y esto deben saberlo todos los venezolanos de buena voluntad, no sólo quienes me siguen sino todos los venezolanos con 4 dedos de frente, que esta batalla vamos mucho más allá de Venezuela, que la administración de los Estados Unidos está detrás de estos dirigentes de oposición, y que el señor Jorge W. Bush, sombrero negro, caballo negro y bandera negra, es el verdadero instigador, el verdadero planificador e impulsor de todos estos movimientos que han arremetido contra nosotros, pues le digo que:

- Yo acepto el reto a nombre de la dignidad del pueblo venezolano.

Y estoy contento, estoy muy contento de que en vez de golpes, en vez de estar planificando invasiones, en vez de estar planificando incursiones paramilitares, que la oposición hoy esté reunida para planificar el referéndum revocatorio, eso me parece una buena señal dentro de este camino democrático.

Lo único es, que lamentablemente no hubiésemos querido que esto ocurriese, pero han vuelto a surgir muertos firmantes, que se levantan de las tumbas, van y reparan y se vuelven a acostar en sus tumbas, varios miles han surgido ya.

Han vuelto a aparecer laboratorios de clonación de cédulas, intentos de fraude. ¡Claro! se me ha informado, y lo creo, que esa cantidad de muertos firmantes y de cédulas clonadas no permite impactar la tendencia que apunta hacia un resultado favorable al referéndum revocatorio.

Entonces creo que no se puede estar alargando más esto, sencillamente recogieron las firmas, ¡bueno! asumámoslo y vamos, pues, al referéndum revocatorio.

De todos modos hay que recordarles, aquí al lado de mi General Zamora, el estrategia de Santa Inés, a la oposición, sólo recordarles lo siguiente:

- La diferencia va a ser mínima, creo que no van a llegar ni al 21% de las firmas, a lo mejor llegarán al 20,5, al 20,6 %

¿Dónde están, caballeros andantes de la oposición, esos 8 millones de firmas que ustedes ofrecieron?

¿Dónde están esos 5 millones de firmas que luego habían prometido recoger?

¡Y vaya que tuvieron oportunidad!

Siguen ustedes diciendo que son la mayoría, han demostrado que son la minoría, caballeros de la oposición, tienen un año en esta campaña, sobre todo en los últimos 6 meses, ¡y vaya con qué ventaja!:

- Casi todos los grandes canales de televisión privado
- Casi todos los grandes diarios nacionales privados
- Casi toda las emisoras de radio privada

Todos apoyando el llamado a referéndum revocatorio, apoyándolo sin ningún límite durante casi un año y sobre todo en los últimos 6 meses, les dieron 4 días para recoger firmas, y 3 más son 7, y apenas llegan al 20,6%

- ¿Con eso me van a ganar?

- ¿Con eso me van a sacar de aquí?

Sólo quiero recordarles que gané las elecciones hace 3 años con 3 millones y 700 mil firmas y más, y eso no ha mermado para nosotros sino que se ha fortalecido, sólo quiero recordarles eso.

Y por mí votaron 3.750.000 personas en un día, no en 7 días, y no con una campaña de un año, ni tampoco con el ventajismo de los medios privados, sólo recuerden eso, porque dentro de unos 2 meses aproximadamente nos vemos en Santa Inés, allá nos vemos:

- ¡En Santa Inés, a dar esta batalla por el futuro de Venezuela!”

Quiero saludarlos a todos ustedes que están allá afuera, compatriotas, sé que me están viendo y me están oyendo allá afuera de palacio.

¡Cuántas manos! ¡Cuántos brazos! ¡Cuánto amor!

Sé que tienen ahí horas cantando, sé que están tremolando las banderas de la dignidad de la patria, sé que tienen el corazón lleno de esperanza, sé que están preocupados muchos de ustedes, pudieran estar llenos de angustia algunos, por las campañas mediáticas o por la falta de información.

Bueno, quise hablar con ustedes, sobre todo con ustedes, ustedes, mi pueblo. Ese pueblo al que amo, ese pueblo al que le pertenezco; ese pueblo, ustedes, venezolanas y venezolanos, con quienes eché mi suerte a andar, como dijo Martí de los pobres de la tierra: “Con los pobres de la tierra quiero yo mi suerte echar”. Con el pueblo venezolano, eché yo mi suerte para siempre, con ustedes estaré siempre.

Los invito a esta nueva batalla. Bolívar lo dijo muy claro. Yo siempre lo he tenido aquí en mi conciencia. Voy a leerlo. En 1826 dijo Bolívar de nosotros, su pueblo...

¿Ustedes me están viendo allá fuera? Levanten las manos si me están viendo allá fuera frente al palacio...

¡Qué bueno! Yo también los estoy viendo. Un beso y mi corazón para ustedes, y este, este Hugo que les pertenece a ustedes en cuerpo, alma, vida y corazón. Oigan bien que es lo que pensaba Bolívar de ustedes, su pueblo; que es lo que yo pienso de ustedes, mi pueblo... Y de la democracia popular, que hoy sí canta victoria, que hoy sí se fortalece. No es la victoria de la oposición lo que tiene que celebrar nadie. No nos han derrotado. Yo creo que la oposición más bien tiene que celebrar que han derrotado, no a Chávez, han derrotado las bajas pasiones y ojalá para siempre.

¡Señores de la oposición han derrotado los caminos del golpismo! ¡Han derrotado, bueno, las ambiciones! ¡Han derrotado los caminos del terrorismo! Y se han venido por el camino de la democracia. Bienvenidos. Contamos con ustedes, ¿saben? Para que construyamos la patria de nuestros hijos, los de ustedes y los de nosotros, que son los hijos de la patria. Esta patria es de todos nosotros. Ni es de ustedes nada más, ni es de nosotros nada más.

Ojalá que este evento de hoy, este día histórico, ojalá que sirva para fortalecer ese sentimiento de unidad. Unidad en la diversidad. Unidad respetándonos los unos a los otros. Quiero ponerme al frente dando el ejemplo. Y yo llamo a los sectores de la oposición, bueno, a que vayamos a un referéndum revocatorio, pero respetando a las instituciones, respetando al árbitro, respetando a la Constitución.

Yo, como ya estoy seguro de que vamos a ir a un referéndum revocatorio, voy a adelantar de una buena vez, lo siguiente y le pido a la oposición que haga lo mismo: Nosotros vamos a respetar los resultados del Referéndum Revocatorio, vamos a respetar lo que diga el Consejo Nacional Electoral, vamos a respetar las normas que imponga el Consejo Nacional Electoral. Invito a los compatriotas de la oposición política a mi gobierno a que hagan lo mismo y que a partir de hoy se convenzan definitivamente de que Chávez no es “el dictador que domina el Consejo Nacional electoral”, que ellos no son “marionetas” al servicio del “tirano Chávez”, que están ahí cumpliendo un trabajo, que los respetemos a todos, los 5 rectores; y que ellos se respeten a sí mismos y que respeten ellos a su propia institución, a todos los que ahí funcionan o trabajan a nivel nacional y a niveles regionales; que respetemos al TSJ, y a las decisiones que toma; que respetemos a poder ciudadano; al poder legislativo y a las leyes; que respetemos al poder ejecutivo; que nos respetemos todos.

Solo así podremos continuar construyéndonos en paz y democracia. Pero yo les voy a leer esto que Bolívar pensaba sobre nosotros, su pueblo, y la democracia:

Nada es tan conforme con las doctrinas populares, como consultar la nación en masa sobre los puntos capitales en que se fundan los estados, las leyes fundamentales y el magistrado supremo.

Todos los particulares están sujetos al error o a la seducción —oigan bien— pero no así el pueblo que posee en grado eminente la consciencia de su bien y la medida de su independencia, de este modo su juicio, el del pueblo, es puro;

su voluntad fuerte y por consiguiente nadie puede corromperlo ni menos intimidarlo.

Yo tengo pruebas irrefutables del tiro del pueblo en las grandes resoluciones y por es que siempre he preferido sus opiniones a la de los sabios.

Eso lo dijo el padre Libertador, por allá en Lima en 1826 y yo lo repito hoy.

¡Vamos, pues, a Santa Inés! Hoy comienza la campaña de Santa Inés. Con mi general Zamora, con mi general Bolívar, con mi general Sucre, al frente. Ellos comandan esta batalla. Ustedes, el pueblo venezolano, va a demostrar una vez más de lo que es capaz el pueblo libertador de Suramérica, para derrotar a una oligarquía que pretende adueñarse de nuevo de la patria de todos, de la patria de Bolívar.

Y este gobierno, y este su humilde servido, con una espada y un corazón dispuesto a amarlos y a defenderlos, y siempre unidos.

Voy a concluir este mensaje en cadena nacional de radio y televisión, este día histórico de un triunfo de todos, de un triunfo de un pueblo que ha impuesto su voluntad, del triunfo de una constitución que ha impuesto su designio, del triunfo de Dios que no señala el camino de la siembra de una nueva patria. Voy a terminar convocando a mi pueblo para esta nueva batalla, la batalla de Santa Inés. Voy a terminar pidiéndole a la oposición que vayamos a la batalla, pues, sí, respetando las reglas, respetando las normas, respetándonos unos a otros.

Voy a pedirle a todos los sectores del país. A los sectores religiosos, a los sectores económicos, a los sectores militares, civiles, la sociedad civil; el pueblo en general, los campesinos, los indígenas, los dirigentes de los medios de comunicación social, privados y públicos; a todos, que pongamos la mente y el corazón y la buena voluntad. No es mucho pedir. Todos debemos tenerla para aportar nuestro granito de arena en aras de un proceso transparente, limpio, y dentro de unos dos meses, más o menos, nos veremos, pues, en esa batalla de Santa Inés, batalla limpia, batalla pacífica, batalla democrática, el pueblo venezolano está en batalla de nuevo. Y yo los llamo, pues, como dijo

mi general Córdova al lado de Sucre, allá en Ayacucho, hace 190 años, “adelante, a paso de vencedores”.

Amigas y amigos, es solo una nueva batalla, y lo que nos espera es una nueva victoria.

Un abrazo y muy buenas noches para todos y para todas.

Tabla 1: resumen técnico del discurso

Emisor	Número de palabras	Duración aproximada
Hugo Chávez	5.069	00:48: 13

Análisis de discurso a partir de la teoría de las metáforas de Lakoff

Metodológicamente, se ha planteado realizar un análisis de discurso, que, en principio, se aboque a hacer una descripción semántica fundamentada en la teoría de las metáforas de Lakoff (1995), con especial ahínco en las metáforas relacionada con el carácter bélico del discurso, posteriormente, de paso a un análisis interpretativo que permita evaluar el contexto en el que sitúan estas metáforas y su propósito. Se parte de la premisa de que un análisis de discurso:

Se trata de un proceso complejo que se hace efectivo en el acto mismo de la comunicación y, por tanto, su estudio debe llevarse a cabo desde la pragmática e incluir aspectos explicativos como el conocimiento del mundo, las ideas sobre la realidad que poseen los hablantes, su historia, tradiciones y experiencias, etc. (Chumaceiro, 2004, pp 98)

El análisis abarcó el texto en su totalidad y consistió en: (a) seleccionar las expresiones metafóricas y unidades fraseológicas con origen en metáforas; (b)

agrupar las expresiones metafóricas de acuerdo a la clasificación de Lakoff y Johnson (1995): estructurales: una discusión [la política] es una guerra; la política es un juego; las ideas son una planta; y morales: el otro es el mal; y (c) interpretación posterior del total de metáforas y su aplicación dentro del contexto en el que fue dicho.

Cuadro frasiológico

Tabla 2: “La discusión [la política] es una guerra”

A mí me da mucho gusto que los venezolanos que militan en las filas de los partidos de oposición política a mi Gobierno...
¡ Cuánta resistencia tuvimos y hemos tenido los venezolanos de buena voluntad ante la ofensiva irracional de sectores de la oposición política a mi Gobierno!
Luego, El Guarimbo: Como lo llamaron algunos, muerte de nuevo, terror, ofensiva y terrorismo mediático ; campañas internacionales contra Venezuela.
Aquí no habrá dictadura, aquí no habrá guerra civil , aquí no habrá intervención internacional, aquí no habrá guarimba, guarimbo, ni nada.
Veán ustedes, y esto es bueno que lo reflexionen los dirigentes de la oposición, y sobre todo aquellos que planificaron, con apoyo externo, con apoyo internacional planificaron el golpe de Estado,
Hablando de números, y aquí, teniendo a mi flanco la figura de mi General Bolívar , aquel que dijo del Mariscal Sucre: “El Mariscal Sucre es la cabeza más organizada que tiene el Ejército de la Gran Colombia”.

Hablando de Sucre y hablando de Bolívar, yo voy a recordar hoy aquella frase de Bolívar el 15 de febrero de 1819, porque recoge mucho esta siembra, recoge mucho estos sentimientos de Patria, de construcción de un sueño, el sueño bolivariano, de una Patria verdadera:
“Dichoso el ciudadano que bajo el Escudo de las Armas de su mando convoca la soberanía nacional para que ejerza su voluntad absoluta”.
El Mariscal de Ayacucho, Antonio José de Sucre, venezolano infinito, soldado republicano, soldado bolivariano, como ya les dije, en opinión de Bolívar: “La cabeza más organizada que tiene el Ejército libertador, el Ejército de la Gran Colombia” era un matemático, revisaba los números y proyectaba.
estaba mirando aquí la Espada de Bolívar, y en alguna ocasión Simón Bolívar dijo:
“Sólo tengo para mi pueblo un corazón para amarlo y una Espada para defenderlos”.
Tomo la expresión de Bolívar para ratificar el infinito amor y la infinita voluntad que tengo de defender con esta mi espada, con esta mi mente y con esta mi alma, los intereses del sagrado pueblo venezolano.
He visto por allí a sectores de la oposición cantando victoria, diciendo que me han derrotado.
Debo decirles a ustedes, compatriotas que militan en fuerzas de la oposición, debo decirles a ustedes venezolanas y venezolanos que me siguen, que aquí en mi alma, que aquí en mi mente, que aquí en mi espíritu, no tengo ni la más mínima pizca de una derrota
Pero no es muy bueno cantar victoria antes de tiempo, ¿saben? no les va a pasar aquello que yo les recordaba hace unos días, allá mismo en la Academia Militar, cuando alguien me preguntaba:

- “Presidente, que lo han derrotado, Presidente, que ya usted está liquidado”

Y yo le preguntaba al periodista:

- ¿Pero quién ha dicho eso?

- “Bueno, la oposición dice que usted **está liquidado** ya”.

Yo les doy un buen consejo a los dirigentes de oposición que andan cantando victoria, y les voy a recordar la anécdota del Rey Pirro:

Era un Rey de un ejército muy poderoso y se propuso conquistar una comarca, lanzó su caballería, sus espadas y sus hombres contra la comarca, y al final conquistaron la ciudad capital de aquella comarca, pero les costó mucho, perdieron casi toda la caballería, llegaron muy disminuidos, muy desgastados, pero tomaron la ciudad. En la noche el Rey Pirro convoca a sus Generales y su Estado Mayor, y brindan por la victoria, y el Rey se levanta y dice:

· **“Brindo por la victoria”**

Y un General jefe de su Estado Mayor le dice:

· **“Sí, su majestad, brindamos por la victoria, pero con otra victoria como esta estamos perdidos”.**

, nosotros estamos listos para, **como un solo hombre**, ahora sí, **comenzar la verdadera batalla del revocatorio presidencial.**

Y hablando de eso, de batallas, de soldados, de guerreros y de pueblos, aquí está, como siempre está con nosotros: Mi General Zamora, ¡el General del pueblo soberano!

Un buen maestro que siempre he tenido, **el General Jacinto Pérez Arcay**, escribió este libro, hace años, este fue un libro de texto de nosotros, **allá en la Academia Militar: “La Guerra Federal”** péndulo histórico bolivariano. **“La Guerra Federal”** cuyo líder fundamental fue mi General Ezequiel Zamora.

¡Bueno! Zamora fue **un gran estratega**, Zamora enganchó a **las fuerzas adversarias** y se las llevó hasta las sabanas de Barinas y en una ocasión, cuando no pudo sostener la ciudad de Barinas, comenzó a replegarse y dejó que las fuerzas adversarias ocuparan la capital de aquella provincia, de Barinas, eso fue por allá en diciembre de 1859, perdonen la distancia, como decimos en el llano, Zamora se va replegando, se va replegando y el ejército de la oligarquía toma Barinas y avanza, y la oligarquía conservadora dice:

· “Derrotamos a Zamora, se está retirando”

Sólo que Zamora, muy inteligentemente, había preparado posiciones **retrógradas** y condujo un **modelo de operación retardatriz** y lo fue atrayendo y lo fue atrayendo hasta las sabanas de Santa Inés, hasta el trapiche de Santa Inés, hasta la selva de Santa Inés, allá en ese bonito pueblo en la ribera derecha del Río Santo Domingo, muy cerca de donde este río le cae al inmenso Río Apure, y fue allí entonces, después de haberlos atraído y canalizado hacia Santa Inés, donde **Ezequiel Zamora lanzó el contraataque y fulminó a las tropas de la oligarquía conservadora**, fue cuando ocurrió la célebre Batalla de Santa Inés, **modelo de cómo una fuerza adversaria es conducida, es llevada, se le niega el avance por otras direcciones y es conducida hasta una posición donde se va a dar la batalla definitiva.**

En este libro, “Florentino y el Diablo” y **yo no sé por qué se me parece tanto la situación que estamos viviendo, ¡claro! que no en la guerra militar afortunadamente, sino en la guerra política, se me parece tanto a la campaña de Santa Inés, tanto se me parece, que hoy anuncio a los venezolanos que me convierto en el Comandante de la Campaña de Santa Inés, a partir de hoy hasta el día del referéndum revocatorio.**

La Campaña de Santa Inés, hacia allá vamos, porque tiene para mí un gran parecido, esto de la acción retrógrada de ir canalizando a la fuerza adversaria para la batalla definitiva, la batalla será: El referéndum revocatorio.

Porque ciertamente **la fuerza de la oposición**, no me refiero a los venezolanos que militan en la oposición, sino a **esas élites de la oposición conspiradora**, esa oposición política que incursionó por **el golpismo, por el terrorismo, por el paramilitarismo más recientemente**,

que **esta batalla vamos mucho más allá de Venezuela**, que la administración de los Estados Unidos está detrás de estos dirigentes de oposición, y que el señor Jorge W. Bush, sombrero negro, caballo negro y bandera negra, es el verdadero instigador, el verdadero planificador e impulsor de todos estos movimientos que han arremetido contra nosotros, pues le digo que: Yo acepto el reto a nombre de la dignidad del pueblo venezolano.

Estoy contento, estoy muy contento de que en vez **de golpes, en vez de estar planificando invasiones, en vez de estar planificando incursiones paramilitares, que la oposición hoy esté reunida para planificar el referéndum revocatorio**,

De todos modos hay que recordarles, **aquí al lado de mi General Zamora, el estrategia de Santa Inés**, a la oposición,

porque dentro de unos 2 meses aproximadamente **nos vemos en Santa Inés**, allá nos vemos:

¡En Santa Inés, a dar esta batalla por el futuro de Venezuela!”

Los invito a esta nueva batalla. Bolívar lo dijo muy claro. Yo siempre lo he tenido aquí en mi conciencia.

No es la victoria de la oposición lo que tiene que celebrar nadie. No nos han derrotado. Yo creo que la oposición más bien tiene que celebrar que han derrotado, no a Chávez, han derrotado las bajas pasiones y ojalá para siempre.

¡Señores de la oposición han derrotado los caminos del golpismo! ¡Han derrotado, bueno, las ambiciones! ¡Han derrotado los caminos del terrorismo!

¡Vamos, pues, a Santa Inés! Hoy comienza la campaña de Santa Inés. Con mi general Zamora, con mi general Bolívar, con mi general Sucre, al frente. Ellos comandan esta batalla.

Ustedes, el pueblo venezolano, van a demostrar una vez más de lo que es capaz el pueblo libertador de Suramérica, para derrotar a una oligarquía que pretende adueñarse de nuevo de la patria de todos, de la patria de Bolívar.

Y este gobierno, y este su humilde servidor, con una espada y un corazón dispuesto a amarlos y a defenderlos, y siempre unidos

Voy a terminar convocando a mi pueblo para esta nueva batalla, la batalla de Santa Inés.

Voy a terminar pidiéndole a la oposición que **vayamos a la batalla, pues, sí, respetando las reglas,**

nos veremos, pues, en esa batalla de Santa Inés, batalla limpia, batalla pacífica, batalla democrática, el pueblo venezolano está en batalla de nuevo.

como dijo **mi general Córdova al lado de Sucre**, allá en Ayacucho, hace 190 años, **“adelante, a paso de vencedores”.**

Amigas y amigos, es solo una nueva batalla, y lo que nos espera es una nueva victoria.

Tabla 3: “La política es un juego”

Ahora es cuando comienza el juego , no se equivoquen ustedes señores de la oposición, han venido jugando ustedes casi solos
El juego apenas comienza, nosotros estamos listos para ir al referéndum revocatorio presidencial,

Tabla 4: “Las ideas son plantas”

Dijo Cristo a nosotros sus discípulos un día: · “El Reino de Dios es como un hombre que echa el grano en la Tierra , duerma o se levante, de noche o de día, el grano brota y crece , sin que él sepa cómo”.
Cristo, ese Maestro, ese Guía, nos dice que el Reino de Dios es una siembra , somos unos hombres, unas mujeres, que colocamos granos en la tierra , y que pase lo que pase, sea de día o sea de noche, estemos nosotros allí o no estemos, esos granos brotarán y crecerán , y luego se convertirán en árboles y las aves del cielo anidarán en sus ramas .
Hermanas y hermanos, eso es lo que nosotros hemos venido haciendo aquí en estos últimos tiempos: Sembrando. Sembrando Patria, sembrando sueños, sembrando ideas, sembrando corazones, sembrando el alma de la Patria nueva.
¡Hemos venido sembrando Patria! ¡Y ya hemos comenzado a cosechar Patria!
Esa siembra sin embargo, apenas comienza y esa siembra comenzó hace varios años, lo que se sembró ayer ha brotado en las cementeras y buena cosecha ha comenzado a llegar, y buena cosecha continuará brotando y llegando a nuestras manos, a nuestros corazones y a nuestro pueblo.
Parte de esa siembra fue la Asamblea Nacional Constituyente , hace ya casi 5 años, recuerdo, ¡sí! fue en agosto de 1999 y a pocos días de haberse instalado la Asamblea Nacional Constituyente, elegida por el pueblo para darle vida, esa era la siembra originaria
La figura del Referéndum Revocatorio ha sido siembra nuestra y me siento humildemente, como uno de los sembradores de esa siembra ,
Cuánto terror sembraron a los venezolanos diciéndoles que “no podíamos

esperar más”

yo voy a recordar hoy **aquella frase de Bolívar el 15 de febrero de 1819,**
porque recoge mucho esta siembra, recoge mucho estos sentimientos de
Patria, de construcción de un sueño, el sueño bolivariano

¡Sucre nos dejó un ejemplo de cómo se construye una Patria! Sucre fue también,
igual que Bolívar, **un gran sembrador de Patria.**

Tabla 5: “El otro es el mal” (muerte/diablo)

La vieja democracia de las élites, de aquellos candidatos que prometían villas y castillos y luego que eran elegidos, aquí llegaban y olvidaban a un pueblo que los eligió, hacían el pacto con el diablo , el pacto con las élites y traicionaban a los pueblos.
Primero, Golpe de Estado. 12 de abril: Aquí mismo, en este espacio donde estamos ahora. ¡Cuántas horas de angustia! la muerte rondando aquí mismo al frente
·Luego, sabotaje terrorista de Diciembre del 2002 y enero 2003: El sabotaje petrolero, de nuevo la muerte rondando y acechando;
Luego, El Guarimbo: Como lo llamaron algunos, muerte de nuevo, terror , ofensiva y terrorismo mediático; campañas internacionales contra Venezuela.
Veán ustedes, y esto es bueno que lo reflexionen los dirigentes de la oposición, y sobre todo aquellos que planificaron, con apoyo externo, con apoyo internacional planificaron el golpe de Estado, causaron tanto dolor y tanta muerte , y luego planificaron el golpe petrolero, y luego la guarimba, y luego cuántos engaños al pueblo venezolano, a sus propios seguidores.
esa oposición política que incursionó por el golpismo, por el terrorismo, por el paramilitarismo más recientemente, ¡Bueno! tiene mucho de ese diablo.
Ese diablo que lanza un reto, yo lo acepto y como yo además sé, y esto deben saberlo todos los venezolanos de buena voluntad, no sólo quienes me siguen sino todos los venezolanos con 4 dedos de frente, que esta batalla vamos mucho más allá de Venezuela, que la administración de los Estados Unidos está detrás de estos dirigentes de oposición, y que el señor Jorge W. Bush, sombrero negro, caballo negro y bandera negra , es el verdadero instigador, el verdadero planificador e impulsor de todos estos movimientos que han arremetido contra

nosotros

para derrotar a **una oligarquía que pretende adueñarse de nuevo de la patria**
de todos, de la patria de Bolívar

Interpretación del discurso

Al momento de analizar esta pieza, en primer lugar, se debe considerar a quién se está dirigiendo el entonces presidente Chávez. Como muchas de sus alocuciones, no se trata de un discurso recitado frente a un público presente, se trata de un discurso específicamente pronunciado para ser difundido en cadena nacional por todos los medios de comunicación del país. Es decir, sus palabras no están dirigidas a lo que podría ser una población en Barinas en donde se encuentra inaugurando cierta cantidad de casas o para un público que pudo escucharlo en cierto acto público, sus palabras están dirigidas a “toda la nación”.

En el comienzo del discurso existe un tono calmado y conciliador por parte del orador quien busca dirigirse “independientemente de sus preferencias políticas, de su condición social, racial, económica [...] al cuerpo de la nación”. Sin embargo, a medida que va transcurriendo el discurso, se comienza a hacer visible una separación en la definición de “pueblo”. Existe un “nosotros”, el chavismo; y un “ellos”, la oposición. Para ser un pronunciamiento dirigido a toda la sociedad sin excepciones, el segundo vocablo más repetido después de “pueblo” -35 veces- fue “oposición” con un total de 27 veces.

Como primer mensaje, hace una referencia a “Cristo El Redentor” donde Dios le explica a sus discípulos que “El Reino de Dios es como un hombre que echa el grano en la Tierra, duerma o se levante, de noche o de día, el grano brota y crece, sin que él sepa cómo”. Con estas palabras, Chávez hace una comparación de Dios y su trabajo en el gobierno: “Hermanas y hermanos, eso es lo que nosotros hemos venido haciendo aquí en estos últimos tiempos: Sembrando. Sembrando Patria, sembrando sueños, sembrando ideas, sembrando corazones, sembrando el alma de la Patria nueva”.

A raíz de esto se interpreta que mediante la conexión de estas dos ideas -la siembra en el Reino de Dios y la siembra de patria por parte del Gobierno- el orador busca demostrar un acercamiento entre las acciones realizadas por Dios y las acciones realizadas por su persona, su gobierno y sus seguidores.

Además, esta idea es la que da fuerza al uso de la metáfora “las ideas son plantas” usada en gran parte del discurso [ver tabla 4].

Por otro lado, cabe analizar la manera de expresarse del orador sobre la oposición: en un momento hace referencia al poema de “Florentino y el Diablo” donde el diablo reta a Florentino -un llanero de Barinas- y este acepta evidenciándose así una disputa entre el bien y el mal. Posteriormente, compara el reto del diablo -el mal- hacia Florentino -el bien- con el reto de la oposición al convocar al Referéndum Convocatorio:

La fuerza de la oposición, no me refiero a los venezolanos que militan en la oposición, sino a esas élites de la oposición conspiradora, esa oposición política que incursionó por el golpismo, por el terrorismo, por el paramilitarismo más recientemente, ¡Bueno! tiene mucho de ese diablo. Ese diablo que lanza un reto, yo lo acepto...

Con esta comparación, se puede evidenciar una marcada ruptura con la línea inclusiva con la que comenzó el presidente y una clara separación entre el gobierno y la oposición considerada de “élite”. Además de una valoración bastante negativa en la que se refiere a la oposición como el diablo.

Ahora bien, otro punto resaltante de este discurso resulta ser la manera en que el presidente aborda el tema del Referéndum Revocatorio. Este día en que el proceso convocado por la oposición es aprobado, es denominado por Chávez como “un día de victoria” y en vez de demostrar desacuerdo con esta medida que busca removerlo del poder, expresa su alegría por tener la oportunidad de defender la “democracia participativa” que caracteriza a la Constitución Bolivariana de Venezuela. Esta manera de abordar el tema se puede interpretar como una gran jugada política en la que le quita a sus opositores su bandera principal y la toma como parte de él para hacerse más fuerte.

En su discurso también recalca que la figura del referéndum revocatorio fue consagrada en el marco legal de la Asamblea Nacional Constitución del año 1999, sugiriendo así que el RR que ahora utilizan en su contra fue promovido por él mismo, con lo que pretende afirmar su condición de demócrata. En añadidura, expresa que si hubiese dependido nada más de su criterio hubiese colocado como

porcentaje mínimo de recolección de firmas 10% de la población en vez de 20% para la activación de este proceso.

¡Cómo nos ha costado lograr que la oposición política a mi Gobierno entrara por el redil, por el canal de la democracia, de la democracia como río con agua, decía yo entonces y lo vuelvo a decir ahora, de la democracia verdadera, participativa!

En toda su línea discursiva se mantiene la democracia como el altar al que Chávez se inca y la oposición como el sector que siempre le ha costado mantenerse dentro del marco democrático.

Así como Chávez aborda el Referéndum Revocatorio como un reto a superar y una oportunidad para demostrar su legitimidad, en su discurso menciona tres casos en los que, según sus argumentos, su gobierno superó a la oposición: el “golpe de estado del 12 de abril”, el “sabotaje terrorista de diciembre del 2002 y enero del 2003” y “el guarimbazo”. Todos estos actos el orador los describe como actos de violencia y muerte, como atentados contra la democracia. Por eso, al referirse al Referéndum lo hace con un mensaje claro hacia la oposición: bienvenidos al lado de la democracia.

Ahora bien, la presencia militarista en el discurso es el rasgo más marcado dentro todo el corpus. Las exaltadas referencias a figuras militares del pasados son numerosas: Simón Bolívar es mencionado 14 veces, Zamora 11 veces y José Antonio Sucre ocho veces. La Batalla de Santa Inés no es la única anécdota militar usada, Chávez también hace referencia al Rey Pirro y la batalla que libra contra los romanos. En ese enfrentamiento el Rey Pirro salió victorioso, pero le costó miles de sus hombres. En el discurso Chávez usa esta anécdota como manera para hacerle saber a la oposición que, a pesar de que lograron la victoria de la recolección de las firmas, es muy pronto para celebrar realmente ya que falta la pregunta popular a la sociedad y él está preparado y confiado en los números que maneja el gobierno.

Como se ha recalcado anteriormente, el punto central de este discurso es la metáfora empleada por Chávez sobre la Batalla de Santa Inés. Como se pudo notar en la tabla 2, la metáfora de Lakoff “una discusión [la política] es una guerra” está presente a lo largo de toda esta retórica en la que compara esta batalla

librada en 1859 en el estado Barinas, Venezuela, con lo que sería en ese momento el enfrentamiento de la oposición con el gobierno a través del proceso electoral del Referéndum Revocatorio.

En la Batalla de Santa Inés la táctica por parte de los realistas -grupo opositor a la Corona Española a mando de Zamora- fue esperar silenciosamente en los nuevos sistemas de trincheras, por lo que los comandantes gubernamentales no conocían de su presencia y no pudieron evaluar el número real de guerreros avanzando así hasta la última trinchera. En ese momento, ya de noche, el General Zamora decidió dar la verdadera batalla; con el elemento de paciencia y espera, el grupo de los realistas pudo consagrar una importante victoria en la Guerra Federal.

Usando una estructura metafórica, Chávez visibiliza una comparación o acercamiento entre la estrategia tomadas por el general Ezequiel Zamora y la que él está tomando. En este sentido, Chávez se compara con el general Zamora cuando alega que la situación por la que están pasando se le parece tanto a esa:

No en la guerra militar afortunadamente, sino en la guerra política, se me parece tanto a la campaña de Santa Inés, tanto se me parece, que hoy anuncio a los venezolanos que me convierto en el Comandante de la Campaña de Santa Inés, a partir de hoy hasta el día del referéndum revocatorio.

Esta metáfora creada por el entonces presidente no se presenta a la sociedad de una manera tenue, Chávez es muy verbal y directo al respecto de la comparación: “La Campaña de Santa Inés, hacia allá vamos, porque tiene para mí un gran parecido, esto de la acción retrógrada de ir canalizando a la fuerza adversaria para la batalla definitiva, la batalla será: El referéndum revocatorio”.

Chávez se proclama a sí mismo como “Comandante de la Campaña de Santa Inés” hasta el día del revocatorio y denomina al referéndum como una batalla: “dentro de unos 2 meses aproximadamente nos vemos en Santa Inés, allá nos vemos: ¡En Santa Inés, a dar esta batalla por el futuro de Venezuela!”. Esta metáfora tan explícita entre lo que es una batalla en 1859 y un proceso electoral en 2004 es la muestra más ferviente de como Chávez, no solo a través de metáforas bélicas sino a través de muchos recursos literarios, se ha encargado de elaborar

una línea narrativa en la que el gobierno y la oposición existen en “bandos” opuestos; en donde unos luchan por la libertad y otros por el mal; en donde unos analizan y trabajan por la democracia y otros buscan muertes y dictadura.

A pesar de su línea inclusiva y pacífica al comienzo, en casi todo el discurso Chávez presenta este enfrentamiento electoral como uno bélico. De hecho, usa el vocablo “batalla” 20 veces y el de “victoria” 17 veces. Se puede decir que el componente militar está sumamente marcado en todo el corpus y que es la raíz principal de la diferenciación que el Presidente hace dentro de la sociedad.

CAPÍTULO V: CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Hugo Chávez marcó un antes y un después en la política venezolana, que influenció no solo a sus seguidores, sino también a quienes lo adversaban y a la sociedad en general. Su oratoria y su forma de dirigirse a las masas signó nuevas formas de hacer política en el país, que se han mantenido incluso luego de su muerte.

A partir del presente análisis, pudo comprobarse que la guerra emerge como elemento de primer orden en la retórica presidencial. El uso sistemático y afanado de términos como pueblo, batalla, victoria, patria, Bolívar, Zamora, Sucre, fuerzas, militar, adversario, diablo, muerte, ejército, soldado, General, guerra, denotan un discurso combativo y empeinado en ser alusivo a la guerra.

La introducción del concepto “unión cívico-militar”, que pretendía eliminar la distinción entre lo militar y lo civil, tan presente en los años posteriores a la caída de Pérez Jiménez, es un ejemplo de la forzosa intromisión de lo militar en todos los aspectos de la vida del venezolano. Esta injerencia fue, en parte, refrendada por el discurso del presidente Hugo Chávez.

Luego de realizar el análisis de discurso del texto seleccionado se puede concluir lo siguiente:

Primero, la metáfora utilizada con mayor frecuencia por Chávez es “una discusión (política) es una guerra”; hecho que puede ser generalizado como un común denominador de sus alocuciones y lleva a concluir que sus pronunciamientos (o la mayoría de ellos) están determinados por una línea discursiva repetitiva con tendencia a la violencia.

Segundo, el discurso de Hugo Chávez desprende la necesidad de dividir la sociedad venezolana en dos bandos que se encuentran en una permanente batalla.

Tercero, la recurrente utilización de adjetivos peyorativos promueve la construcción de identidades sociales dicotómicas irreconciliables.

Cuarto, la utilización de alegorías históricas como recurso literario propone el escenario político como la continuación de una lucha histórica (la búsqueda de la independencia): La gesta independentista corresponde al movimiento bolivariano, liderado por Chávez (Bolívar); y la oligarquía conservadora corresponde a la oposición venezolana.

A partir de este estudio, se derivan otras interrogantes que podrían dar pie a nuevas investigaciones (ahora en el marco psicológico y sociológico): ¿Ha sido la sociedad venezolana condicionada por el factor militar del discurso del expresidente Hugo Chávez?, ¿el resentimiento social y la exacerbada polarización existente puede ser atribuido al empleo repetitivo de metáforas bélicas?

En este sentido, se recomienda estudiar la relación que pudiera existir entre el uso excesivo de la metáfora “la discusión (política) es una guerra” y la existencia de fenómenos sociales que vive Venezuela desde hace casi dos décadas: el resentimiento entre clases y la polarización.

Hoy en día, más allá de la crisis económica que azota cada esfera de la sociedad, existe un problema social de raíz. Lo que comenzó como una distinción de bandos políticos se ha convertido en un profundo recelo hacia aquél que es distinto a mí, hacía el “ignorante” chavista, y hacia el “apátrida” y “oligarca” opositor.

Es por esta razón que se promueva la realización de un estudio de campo que permita estudiar el lenguaje militar como un posible factor responsable de la crisis generalizada que vive el país; es decir, establecer el impacto que este tipo discurso pudo haber tenido en la sociedad y en la configuración del imaginario colectivo.

REFERENCIAS

- Abela, J. A. (2002). *Las técnicas de análisis de contenido: una revisión actualizada*. Sevilla: Fundación Centro de Estudios Andaluces.
- Abril, N. G. (2011). Análisis crítico del discurso: conceptualización y desarrollo. *Cuadernos de lingüística española*, 43.
- Aguirre, J. M. (1992). Discurso religioso en situación de cambio social. *Temas de Comunicación*.
- Alvarado, L. A. (2009). *Violencia Social y discurso político presidencial venezolano: un estudio psicosocial*. Guayana: Psicología y Sociedade.
- Álvarez, A. R. (17 de agosto de 2014). La huella imborrable del referendo que consolidó el mandato de Hugo Chávez. *El Tiempo*.
- Arreaza, I. C. (2003). El discurso de Hugo Chávez: Bolívar como estrategia para dividir a los venezolanos. *Redalyc*, 22-42.
- Asociación Civil Súmate. (2004). *Informe de avance: el referendo revocatorio presidencial*. Caracas.
- Banco Central de Venezuela. (2004). *Informe económico 2003*. Caracas.
- Barrera Tyszka, A., & Marcano, C. (2011). *Hugo Chávez sin uniforme*. Ciudad de México: Grupo Editorial México.
- Cabeza, L. M. (2002). El personalismo en el discurso político venezolano: *Convergencia: revista de ciencias sociales*, 57 - 99.
- Charaudeau, P. (2009). Reflexiones para el análisis del discurso populista. *Discurso y sociedad*, 253-279.
- Chateris-Black, J. (2011). *Politicians and rhetoric: The persuasive power of metaphor*. Londres: Palgrave Macmillan.
- Chumaceiro, I. (2004). Las metáforas políticas en el discurso de dos líderes venezolanos: Hugo Chávez y Enrique Mendoza. *Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso*, 91 - 113.
- Cortés, R. (2009). *La comunicación política como forma moderna de dominación: del discurso retórico al discurso icónico*. San Cristóbal.

- Diccionario de la Real Academia Española . (2014). Asociación de Academias de la Lengua Española .
- Dijk, T. v. (2011). *Sociedad y Discurso*. Barcelona: Gedisa.
- Domingo, I., Buttó, L., & Langue, F. (2016). *Control civil y pretorianismo en Venezuela*. Caracas : Universidad Católica Andrés Bello .
- G. L., & M. J. (2001). *Métaphoras de la vida cotidiana*: . Madrid: Editorial Cátedra.
- García, B. P. (2015). *Análisis de discurso de Barack H. Obama desde la perspectiva lingüística de George Lakoff: Elecciones 2008*. Valencia: Universitat de València.
- Gimenez, G. (1989). *Poder, Estado y Discurso: perspectivas sociológicas y semiológicas del discurso político-jurídico*. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- Glucksmann, A. (1974). *Le discours de la guerre*.
- Grooscors, H. H. (2015). Una mirada al discurso populista de Hugo Chávez: tensiones entre la ruptura y la tradición. *Aposta, revista de Ciencias Sociales*, 38-61.
- Hernández, G. (2012). *Cómo hacer un proyecto de investigación en Comunicación*. Caracas: Ediciones de la UCAB.
- Hernández, G. M. (2001). El lenguaje militar: tabú, eufemismo y disfemismo. *Revista Electrónica de Estudios Filológicos*.
- Lakoff, G. (2007). *No pienses en un elefante: lenguaje y debate político*. Madrid: Editorial Complutense, S. A.
- Morales, M. (4 de febrero de 2017). En 25 años el “por ahora” derivó en “aquí no se habla mal de Chávez”. *El Nacional*.
- Reuters. (28 de noviembre de 2002). Convocan a plebiscito en Venezuela por continuidad de Chávez. *EMOL*.
- Uzcátegui, R. (2010). *Venezuela: la revolución como espectáculo. Una crítica anarquista del gobierno bolivariano*. Caracas: Libertario.
- Uzcátegui, R. (28 de noviembre de 2011). *Perdido en Itaca*. Obtenido de El militarista : <https://rafaeluzcategui.wordpress.com/2011/11/28/el-militarismo-populista-bolivariano/>

Vial, P. R.-T. (2006). *La subordinación del poder militar al poder civil*. Santiago de Chile: Facultad de Derecho de Universidad de Chile.

Vigil, I. P. (2004). ¿Cómo llegamos aquí? *Analítica*.

Vinogradoff, L. (19 de agosto de 2003). La oposición venezolana inicia el proceso para revocar el proceso de Hugo Chávez. *ABC*.